



Výroční zpráva 2006

Annual report 2006

Obsah

Table of Contents

3.....	Úvodní slovo předsedy představenstva Board of Directors Chairman foreword
4.....	Základní charakteristika Company description
5.....	Orgány společnosti Corporate governance
6.....	Z historie společnosti Company history
7.....	Filozofie společnosti Corporate philosophy
8.....	Lidské zdroje Human resources
11.....	Bezpečnost a ochrana zdraví Occupational health and safety
12.....	Výroba a dodávka pitné vody Drinking water production and supply
13.....	Vodní zdroje a kvalita pitné vody Water sources and drinking water quality
14.....	Akční plán na snížení nefakturované vody Non Revenue Water Action Plan
16.....	Schéma dispečinku Dispatch schema
17.....	Odkanalizování a čištění odpadních vod Waste removal and treatment
18.....	Fakturace vodného a stočného Billing of water and sewage tariffs
19.....	Zlepšení kvality vod horního povodí řeky Moravy - I. etapa Improving water quality at the Morava river's upper basin - Stage I
20.....	Inženýrské činnosti Engineering activity
21.....	Laboratoře Laboratories
22.....	Rozvaha Balance Sheet
24.....	Výkaz zisku a ztrát Profit and Loss Account
25.....	ONDEO a přítomnost skupiny SUEZ na českém vodárenském ONDEO and the presence of SUEZ Group on the Czech water service market
26.....	Výrok auditora Auditor's Report

Vložené přílohy: Appendices:

č. 1..... No. 1	Příloha k účetní závěrce za rok 2006 Notes to the 2006 Financial Statements Příloha k účetní závěrce za rok 2005 Notes to the 2005 Financial Statements
č. 2..... No. 2	Zpráva představenstva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou za rok 2006 Report of the Board of Directors on relations between a controlling and controlled person and on relations between the controlled person and other persons controlled by the same controlling person for the year 2006

Úvodní slovo předsedy představenstva

Board of Directors Chairman foreword



Vážení akcionáři, dámy a pánové,

jménem představenstva akciové společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., si Vám dovoluji předložit výroční zprávu za rok 2006, která shrnuje nejdůležitější informace pro akcionáře, obchodní partnery i odběratelskou veřejnost.

Období uplynulého roku lze charakterizovat jako období stabilního rozvoje společnosti. Podarilo se beze zbytku naplnit hlavní cíle společnosti, a to jak ve vztahu k našim zákazníkům, tak i směrem dovnitř společnosti - zlepšováním vnitřních mechanismů jejího fungování. Pominu-li zcela samozřejmou vysokou kvalitu dodávky vody a odvádění odpadních vod, tak bych rád připomenul výborné výsledky společnosti v oblasti dodržování norem BOZP - v roce 2006 se nestal ani jeden pracovní úraz s pracovní neschopností a byl tak překročen stanovený cíl celé skupiny SUEZ Environment. Úspěšné byly i projekty řízení lidských zdrojů či snižování objemu vody nefakturované.

Z událostí uplynulého roku, které vybočovaly nad rámec běžného provozování vodovodů a kanalizací, je třeba zvláště zmínit následující:

Po slavnostním zahájení v říjnu 2005 byly v roce 2006 naplno prováděny práce na projektu „Zlepšení kvality vod horního povodí řeky Moravy - I. etapa“, který je spolufinancovaný Evropskou unií z Fondu soudržnosti. V rámci tohoto projektu jsou rekonstruovány kanalizace a čistírny odpadních vod se zaměřením na implementaci Směrnice Evropského společenství č.91/271/EHS o čištění městských odpadních vod a splnění povinností České republiky uvedených ve Smlouvě o přistoupení k EU. V Šumperku byla zahájena rekonstrukce jednotné kanalizace, výstavba dvou dešťových zdrží před ČOV a rekonstrukce ČOV v části kalového a plynového hospodářství. Velká část nové kanalizace byla také již provedena v Sobotíně a Starém Městě pod Sněžníkem.

Bohužel ani v loňském roce nebylo provozované území ušetřeno v poslední době tak četných rozmárů počasí. Díky rychlému tání ohromného množství sněhu za současných intenzivních srážek došlo v březnu 2006 k výraznému vzestupu hladiny řek zejména na horních a středních tocích okresu Šumperk. Při těchto událostech došlo k zatopení prameniště Moravičany a tím k přímému ohrožení plynulé dodávky vody do skupinového vodovodu Mohelnice. Ve spolupráci se složkami krizového řízení se podařilo celou havarijnou situaci vyřešit a k přerušení dodávky nakonec nedošlo. Definitivní řešení protipovodňové ochrany prameniště Moravičany je nyní zajišťováno vlastníkem infrastruktury.

Jak zvládnutí výše zmíněných mimořádných událostí, tak i zvládání standardních každodenních činností souvisejících s hlavním posláním společnosti, tj. provozováním vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu, potvrzuje, že Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., je odborně zdatnou společností, která svým odběratelům zajišťuje jednu z životně nejdůležitějších služeb.

Poděkování tedy patří všem zaměstnancům společnosti, kteří se svou každodenní prací podílejí na naplňování cílů společnosti, i hlavním partnerům - vlastníkům vodohospodářské infrastruktury, kteří nám s důvěrou svěřují tento majetek k provozování. Nezbyvá než popřát další dobrou spolupráci v dalším období.



Pierre-Etienne Segre
předseda představenstva

Dear shareholders, ladies and gentlemen,

On behalf of the Board of Directors of the joint-stock company Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., I would like to present to you the 2006 Annual Report summarising the most important information for the shareholders, business partners and customers.

Last year may be characterised as a period of stable development of company. We fulfilled the main objectives of the company both in relation to our customers and inside the company - improvement of internal mechanisms of its functioning. Leaving aside the obvious high quality of water supplies and wastewater collection, I would like to highlight the excellent results of the company in the field of health and safety standards - there was no industrial accident resulting in a sick leave in 2006 and thus the target set by the whole SUEZ Environment group was surpassed. Human resources management projects and projects of reducing unaccounted for water were also successful.

As regards the events of the past year deviating from the standard of operation of water and sewerage systems, attention should be paid to the following:

After the festive commencement in October 2005, in 2006 we worked on the project of „Improvement of the water quality in the upper Moravia river - 1st stage“, co-funded by the European Union out of the Cohesion Fund. Within this project, sewerage systems and wastewater treatment plants are reconstructed in order to implement European Community Directive No. 91/271/EEC on municipal wastewater treatment and to fulfill the duties of the Czech Republic presented in the Accession Agreement. Reconstruction of a combined sewerage was initiated in Šumperk along with construction of two stormwater tanks and reconstruction of the WWTP with respect to the sludge and gas management. A major part of the new sewerage has already been implemented in Sobotín and Staré Město pod Sněžníkem.

Unfortunately, the service area was not spared so frequent whims of weather even in the past year. Due to fast melting of huge amounts of snow accompanied by heavy rains the water level in rivers rise significantly in March 2006, in particular in the upper and middle reaches of the streams in the region of Šumperk. During these events, the Moravičany spring area was flooded, which directly endangered continuous supplied of water to the group water mains in Mohelnice. In cooperation with emergency management we managed to handle this emergency situation and the water supplies were not interrupted. A final solution to the flood protection of the Moravičany spring area is now provided by the owner of the infrastructure.

Handling the aforementioned events as well as handling day-to-day operations related to the main mission of the company, i.e. provision of public water and sewerage systems confirm that Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., is a professional company providing vitally important services to its customers.

Therefore I wish to thank all employees of the company, whose every-day work contributes to meeting the company's objectives as well as the main partners - owners of the water management infrastructure, who entrust their property to us for operating. I can only wish for further good cooperation in the coming period.



Pierre-Etienne Segre
Chairman of the Board of Directors

Základní charakteristika

Company description

Obchodní firma: Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s.
 Zapsáno: Firma je zapsána v obchodním rejstříku vedeným Krajským soudem v Ostravě, oddíl B., vložka 699
 Den zapsání: 1.1.1994
 Sídlo: Šumperk, čp. 2769, Jílová 6, PSČ 787 01
 Identifikační číslo: 47674911
 Daňové identifikační číslo: CZ47674911
 Údaje o založení: Akciová společnost byla založena podle § 172 obchod. zákoníku a jediným zakladatelem společnosti je Fond národního majetku ČR se sídlem v Praze 2, Rašínovo nábřeží 42. Zakladatel splatil 100 % základního jmění, které je představováno cenou vkládaného hmotného a dalšího majetku uvedeného v zakladatelské listině. Ocenění tohoto majetku je obsaženo ve schváleném privatizačním projektu státního podniku Vodovody a kanalizace Šumperk.

Právní forma: Akciová společnost
 Akcie: 70.806 ks kmenové akcie na majitele ve jmenovité hodnotě 1.000,- Kč v listinné podobě
 Základní kapitál: 70.806.000,- Kč

Předmět podnikání:

- provozování vodovodů a kanalizací pro veřejnou potřebu
- poskytování technických služeb
- koupě zboží za účelem jeho dalšího prodeje a prodej
- vyhledávání podzemního vedení
- výroba, opravy a montáž měřidel (v rozsahu osvědčení)
- projektová činnost v investiční výstavbě
- silniční motorová doprava nákladní
- vodoinstalatérství
- topenářství
- činnost účetních poradců, vedení účetnictví, vedení daňové evidence
- podnikání v oblasti nakládání s nebezpečnými odpady
- provozování tělovýchovných zařízení a zařízení, sloužících regeneraci a rekondici
- výroba elektřiny
- pronájem nemovitostí, bytů a nebytových prostor dle § 4 zák. č. 455/91 Sb., ve znění pozdějších předpisů
- laboratorní rozbory vod a zemín
- poskytování půjček, finančních krátkodobých a střednědobých úvěrů - factoring a forfaiting
- ubytovací služby
- provádění staveb včetně jejich změn, udržovacích prací na nich a jejich odstraňování
- inženýrsko-investorská činnost

Company name: Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s.
 Registration: The firm has been incorporated in the commercial register maintained by the Regional Court in Ostrava, Section B, Entry number 699
 Date of registration: 1 January 1994
 Registered office: Šumperk, čp. 2769, Jílová 6, Post code 787 01
 Company registration No.: 47674911
 Tax registration No.: CZ47674911
 Data on foundation: The joint stock company was established pursuant to § 172 of the Commercial Code. The sole company founder is the National Property Fund of the Czech Republic, with its registered office in Prague 2, Rašínovo nábřeží 42. The founder paid in 100% of basic capital, which is represented by the value of contributed tangible and other assets as set out in the founder's deed. The valuation of these assets is contained in the approved privatisation project for the state enterprise Vodovody a kanalizace Šumperk.

Legal form: Joint stock company
 Shares: 70,806 ordinary bearer shares in certificated form each with a nominal value of CZK 1,000
 Registered capital: CZK 70,806,000

Scope of Business Activities:

- public utilities - operation of water and sewage mains
- provision of technical services
- purchase of goods for the purpose of their further sale and resale
- search and detection of underground mains
- production, repair and assembly of meters (per certification)
- design and planning of capital constructions
- road motor transport - cargo
- plumbing
- heat engineering
- accounting advisory, bookkeeping, keeping of tax records
- toxic waste management
- operation of fitness facilities and facilities serving for regeneration and reconditioning
- electricity production
- lease of real estate, flats and non-residential premises per Section 4 of Act No. 455/91 Coll., as amended
- laboratory analyses of water and soil
- provision of loans, short- and medium-term financial loans - factoring and forfaiting
- accommodation services
- building of structures including their modification, maintenance and razing
- engineering-investment activity

Orgány společnosti

Corporate governance

Valná hromada:

Dne 9.6.2006 se konala řádná valná hromada, která projednala a schválila zprávu představenstva o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku za rok 2005 a zprávu dozorců rady za rok 2005, schválila řádnou účetní závěrku za rok 2005, rozhodla o rozdělení zisku za rok 2005 včetně stanovení výše a způsobu vyplacení dividend a tantiém.

Představenstvo:

předseda představenstva: Pierre-Etienne Segre, nar. 23.3.1946
Praha 2, Záhřebská 35, PSČ: 120 00

místopředseda představenstva: Ing. Ondřej Špála, r.č. 640327/1193
Praha 5, Voskovcova 1075/59,
PSČ: 152 00

člen představenstva: Ing. Alois Mazák, r.č. 461218/123
Bohdíkov, Komňátka 81, PSČ: 789 64,
okres: Šumperk

člen představenstva: Ing. Petr Konečný, r.č. 700904/5241
Kunčice pod Ondřejníkem 424,
PSČ: 739 13

člen představenstva: Ing. Antonín Stibůrek,
r.č. 450910/105
Benešov, Černošská 495, PSČ: 256 13

Jednání : Jménem společnosti jedná samostatně předseda představenstva nebo místopředseda představenstva společně s dalším členem představenstva.

Dozorčí rada:

PhDr. Pavel Kavka, r.č. 640429/1069
Praha 9 – Vínor, Mladoboleslavská 156, PSČ: 190 00

Mgr. Jarmila Božoňová, r.č. 515504/240
Ostrava – Moravská Ostrava, Na Jízdárně 3023/16, PSČ: 702 00

Ivan Jurčík, r.č. 500605/089
Příčná 29, Šumperk, PSČ: 787 01

Vedení společnosti:

ředitel společnosti – Ing. Alois Mazák

technický náměstek – Ing. Pavel Paloncý

finanční náměstek – Ing. Ivana Motyková
(do 30.11.2006)

– Ing. Radim Jirout (od 1.12.2006)

obchodně správní náměstek – Mgr. Ing. Jan Havlíček

výrobní náměstek – Ing. Robert Elingr (do 31.3.2006)

vedoucí provozu kanalizací a ČOV Šumperk – Ing. Karolina Budějovská

vedoucí provozu dispečinku – Ing. Jiří Mazák

vedoucí provozu vodovodů Šumperk – Stanislav Havlíček

vedoucí provozu Zábřeh – Pavel Kubíček

vedoucí provozu Mohelnice – František Šponer

vedoucí provozu Hanušovice – Stanislav Basler

General Meeting:

The Ordinary General Meeting was held on 9 June 2006. The General Meeting discussed and approved the Report of the Board of Directors on Company Operations and Position of its Assets for 2005 and Supervisory Board Report for 2005, approved the statutory financial statements for 2005, and decided on the distribution of profit for 2005, including the determination of the amount and method of paying dividends and royalties.

Board of Directors:

Chairman: Pierre-Etienne Segre, date of birth: 23 March 1946
Praha 2, Záhřebská 35, Post code: 120 00

Vice-chairman: Ing. Ondřej Špála, Birth certificate No. 640327/1193
Praha 5, Voskovcova 1075/59, Post code: 152 00

Member: Ing. Alois Mazák, Birth certificate No. 461218/123
Bohdíkov, Komňátka 81, Post code: 789 64, Šumperk district

Member: Ing. Petr Konečný, Birth certificate No. 700904/5241
Kunčice pod Ondřejníkem 424, Post code: 739 13

Member: Ing. Antonín Stibůrek, Birth certificate No. 450910/105
Benešov, Černošská 495, Post code: 256 13

Acting on behalf of the Company:

On behalf of the Company, the Board of Directors Chairman acts alone, or the Board of Directors Vice-chairman acts together with another Board of Directors member

Supervisory Board:

PhDr. Pavel Kavka, Birth certificate No. 640429/1069
Praha 9 – Vínor, Mladoboleslavská 156, Post code: 190 00

Mgr. Jarmila Božoňová, Birth certificate No. 515504/240
Ostrava – Moravská Ostrava, Na Jízdárně 3023/16, Post code: 702 00

Ivan Jurčík, Birth certificate No. 500605/089
Příčná 29, Šumperk, Post code: 787 01

Management:

Company Director – Ing. Alois Mazák

Technical manager – Ing. Pavel Paloncý

Financial manager – Ing. Ivana Motyková (until 30 November 2006)
– Ing. Radim Jirout (from 1 December 2006)

Trade and Administration Manager – Mgr. Ing. Jan Havlíček

Production manager – Ing. Robert Elingr (until 31 March 2006)

Head of Operations, Canalisation and Waste Water Treatment Plant Šumperk – Ing. Karolina Budějovská

Head of Dispatch Operations – Ing. Jiří Mazák

Head of Water Supply and Distribution Operations, Šumperk – Stanislav Havlíček

Head of Operations, Zábřeh – Pavel Kubíček

Head of Operations, Mohelnice – František Šponer

Head of Operations, Hanušovice – Stanislav Basler

Z historie společnosti

Company history

Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. vznikla v roce 1994 privatizací podniku Vodovody a kanalizace Šumperk, který byl dlouholetým správcem vodovodů a kanalizací obcí a měst okresu Šumperk. Ve své činnosti společnost navazuje na novodobou historii výstavby a provozování moderního vodovodního systému pro město Šumperk z roku 1883. ŠPVS je provozní společností, která na základě dlouhodobých smluv spravuje a provozuje vodohospodářský majetek měst, obcí a zejména akciové společnosti Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. sdružující 6 měst a 24 obcí okresu Šumperk.

V roce 2001 došlo k významné změně v osobě hlavního akcionáře společnosti, kterým se v květnu 2001 stala společnost ONDEO Services, vodohospodářská divize nadnárodní skupiny SUEZ. Vstupem tohoto akcionáře se společnost stala součástí nejsilnější vodohospodářské společnosti, která působí v ČR od roku 1991.

Jedním ze základních cílů nového hlavního akcionáře je trvalý a dlouhodobý rozvoj vodárenských a kanalizačních služeb v obhospodařovaném území, pro jehož naplnění byl přijat střednědobý plán společnosti na nadcházejících pět let. V tomto plánu je kladen důraz zejména na snižování podílu nefakturované vody, zkvalitňování služeb zákazníkům a efektivní organizaci a řízení lidských zdrojů společnosti, jejíž součástí bude zvyšování kvalifikace pracovníků i v mezinárodním prostředí.

V rámci dalšího rozvoje oboru ŠPVS postupně nahrazuje staré nekvalitní zdroje novými zdroji podzemních vod, modernizací vodovodních řadů snižuje ztráty vody a napomáhá řešit zásobování obyvatelstva v obcích, ve kterých dosud nejsou vybudovány kvalitní vodovody.

Úzká spolupráce s majiteli infrastruktury, léty prověřená kvalita služeb a dobré jméno společnosti jsou zárukou pro stabilní fungování i další rozvoj vodního hospodářství v šumperském regionu.

Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. arose in 1994 through privatisation of the enterprise Vodovody a kanalizace Šumperk, which for years had managed the water and sewage systems of the municipalities and cities of the Šumperk district. The Company carries on the tradition of building and operating the water main system for the city of Šumperk that began in 1883. ŠPVS is an operating company, which on the basis of long-term contracts manages and operates the water utilisation assets of cities, municipalities and, in particular, the joint stock enterprise Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. comprising 6 cities and 24 municipalities in the district of Šumperk.

In May 2001, the concern ONDEO Services, the water management division of the multinational SUEZ group, became the Company's principal shareholder. With the capital entry of this shareholder, the Company became a part of the nation's strongest water management company, active in the Czech Republic since 1991.

A basic goal of the new principal shareholder is the ongoing development of water and sewage services in the territory it serves. To this end, a medium-term plan was adopted for the coming five years. The plan emphasises a reduction in the share of non revenue water, improved customer service quality and effective human resource organisation and management, which shall include the upgrading of employee qualifications, in some cases to international standards.

As part of its further development, ŠPVS is gradually replacing old inferior-quality groundwater sources with new ones. By modernising water supply and distribution lines, the Company reduces water losses and helps to supply people in municipalities that still lack good quality water supply and distribution systems.

Close co-operation with infrastructure owners, high-quality time-tested services and the Company's good name guarantee the operational stability and further development of water supply and distribution in the Šumperk region.



Filozofie společnosti

Corporate philosophy



1. Kvalita a spolehlivost služeb

Hlavní činností společnosti je výroba a dodávání kvalitní pitné vody a odvádění a čištění odpadních vod. Tato služba je určena nejširší veřejnosti i podnikatelské sféře. Společnost si uvědomuje sociální dopad ceny vodného a stočného a tvorbu těchto cen předem projednává s představiteli měst a obcí. Vhodným výběrem zdrojů, procesem výroby a technologií se snaží zajistit maximální možnou kvalitu služeb v průměrných cenách. Plynulému provozu vodovodních a kanalizačních celků slouží rozsáhlý kontrolní dispečink, který 24 hodin denně monitoruje chod všech prvků celé vodohospodářské soustavy tak, aby odběratelům byla dodávána voda bez omezení a v případech havárií či mimořádných událostí byly výpadky v dodávce minimalizovány na dobu nezbytně nutnou. Na dispečerském pracovišti se soustřeďují i všechny informace a hlášení od občanů (telefon 583 317 202). Na tento systém navazuje trvalá poruchová služba a náhradní zásobování pitnou vodou.

2. Ochrana životního prostředí

Veškeré činnosti společnosti jsou úzce provázány s ochranou životního prostředí. Zejména oblast odvádění a čištění odpadních vod je procesem, který aktivně napomáhá nejen k ochraně, ale i ke zlepšování životního prostředí na daném území. Všechny technologické procesy využívají nejnovější vědecké poznatky a probíhají v souladu s přísnými normami chránícími naše životní prostředí. V rámci ekologické výchovy mladé generace nabízí společnost odborné exkurze pro školy na vybraných provozech úpravy pitné vody a čištění odpadních vod. Společnost rovněž podporuje nejrůznější ekologicky zaměřené akce - např. Den vody, Den Země, soutěž Kapka vody ap.

3. Spolupráce se zákazníky

Od roku 2000 nabízí společnost svým zákazníkům kontakt v důstojných prostorách zákaznického centra v budově ředitelství společnosti na ulici Jilová 6 v Šumperku. Odborní zaměstnanci zde uzavírají smlouvy na dodávku pitné vody či odvádění odpadních vod, zajišťují podklady pro fakturaci vodného a stočného včetně reklamací, vyjadřují se k projektovým a technickým dokumentacím a poskytují technické poradenství. Společnost nabízí rovněž kontakt prostřednictvím elektronických médií a připravuje možnost zadávání odečtů vodoměrů prostřednictvím internetu.

4. Spolupráce s municipalitou

Nejvýznamnějšími zákazníky společnosti jsou města a obce spravovaného území. 6 měst a 24 obcí založilo akciovou společnost Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s., která je nejdůležitějším partnerem společnosti. Pro ostatní obce zajišťuje společnost řadu nejrůznějších aktivit od celkového provozování vodovodu a kanalizace až po zajišťování samostatných dílčích činností.

5. Péče o zaměstnance

Společnost pečuje rovněž o své zaměstnance a vytváří jim důstojné podmínky pro jejich náročnou práci. Umožňuje průběžné zvyšování kvalifikace a odborný růst zaměstnanců při stabilním zaměstnaneckém prostředí.

1. Quality and reliability of services

The primary Company object is the production and supply of quality drinking water and the removal and treatment of sewage. This service is designed for both the general public and the corporate sphere. The Company recognises the social impact of water and sewage rates and consults civic and municipal representatives before setting these prices. In choosing the right sources, production process and technology, the Company endeavours to assure the highest possible service quality at fair prices. The uninterrupted operation of water and sewage systems is served by an extensive dispatch system which monitors the operation of all water service system components 24 hours a day to ensure that customers receive unrestricted deliveries of water and in, cases of bursts or extraordinary incidents, that the impact on customer supplies is minimised. All information and customer communications are also concentrated at the dispatch centre (telephone 583 317 202). An around-the-clock emergency service and drinking water reserves are two further elements of this integrated system.

2. Environmental protection

All Company activities are closely tied to environmental protection. Sewage removal and treatment, in particular, represents a process that actively helps not only to protect, but also to improve the given region's environment. All technological processes apply the latest scientific findings and are carried out in accordance with strict environmental protection norms. In the interest of the environmental awareness of our youth, the Company offers specialised school excursions to selected water and sewage treatment sites. The Company also supports all manner of environmentally-oriented events such as Water Day, Earth Day, the Drop of Water Contest and more.

3. Co-operation with customers

Since 2000, the Company has offered its customers a point of contact at an elegantly appointed customer centre in the corporate headquarters at Jilová 6 in Šumperk. Here our specialised staff concludes contracts for water delivery or sewage removal, procures documentation for water and sewage tariff billing (including customer claims), furnishes opinions on design and technical documentation and offers technical advisory. The Company also offers online customer contact and is preparing to offer the option of entering water meter readings online.

4. Co-operation with municipalities

The Company's most important customers are the cities and municipalities in the territory it serves. Six cities and 24 municipalities founded the joint stock enterprise Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s., the Company's most important partner. The Company performs a broad range of activities for other municipalities - from assuring individual activities to taking over full water and sewage main operation.

5. Caring for our employees

The Company also sees to the needs of its employees, creating appropriate conditions for the performance of their demanding work. The Company provides for ongoing qualification upgrading and professional growth, all in a stable employment environment.

Lidské zdroje

Human resources

V řízení lidských zdrojů bylo v roce 2006 rozvíjeno užívání již nastavených mechanismů pro oblast personálního marketingu, získávání a výběru zaměstnanců, jejich vzdělávání a hodnocení včetně odměňování.

Počet zaměstnanců byl v průběhu roku stabilizován na 188. Plynule probíhal proces postupného personálního nahrazování na pozicích manuálních, tak technicko hospodářských, zejména zkušenými kvalifikovanými lidmi. Při obsazování uvolněných pracovních míst byla uplatňována zásada výběrových řízení dle interní metodiky a.s.. Průměrná věková struktura v a.s. činí 46 let.

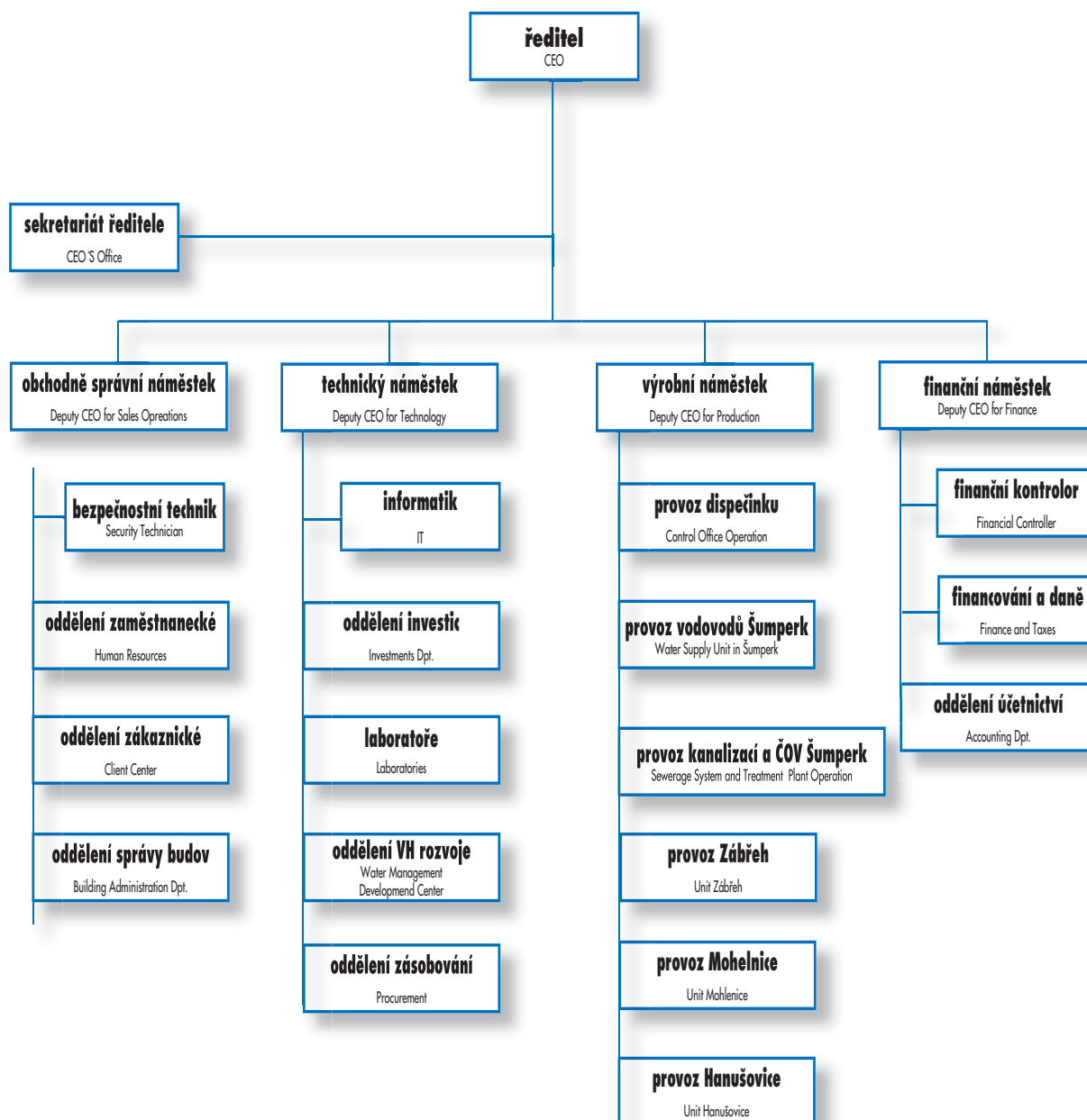
Jako významná součást systému řízení a.s. se uplatňuje pravidelné hodnocení zaměstnanců, které opět proběhlo v únoru 2006 po předchozím proškolení hodnotitelů. Nově byly mezi hodnocená kritéria pro všechny zaměstnance uplatněny ukazatele sledující prevenci a bezpečnost práce.

In 2005, implemented human resources management system controls were further developed in the field of personnel marketing, staff recruiting and selection processes, staff training and staff evaluation process including remuneration. Headcount was stabilised at 188 employees in the course of the year. The process of gradually substituting manual as well as technical-economic staff by experienced and qualified people continued. Selection procedures in accordance with the Company's internal policies were undertaken to fill vacant staff positions. The average age of the Company's employees is 46.

Regular staff evaluation process represents a significant part of the Company's management system. In February 2006, subsequent to evaluator training, the regular staff evaluation took place again. The evaluation criteria newly included indicators monitoring prevention and work safety.

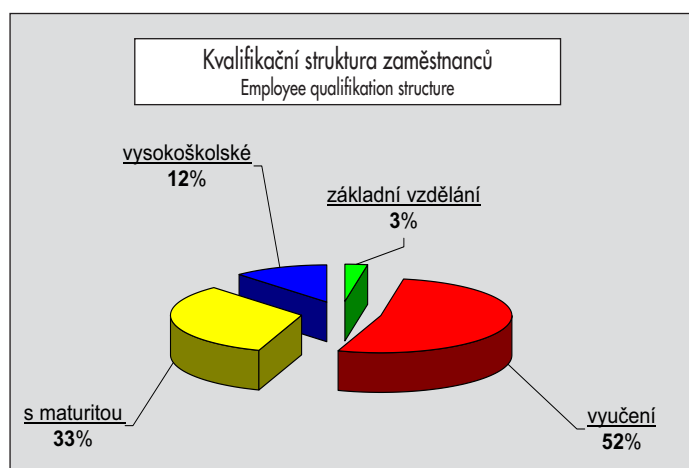
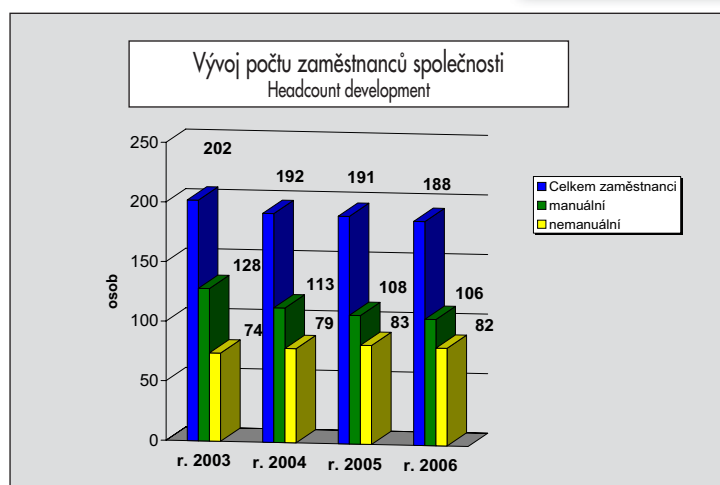
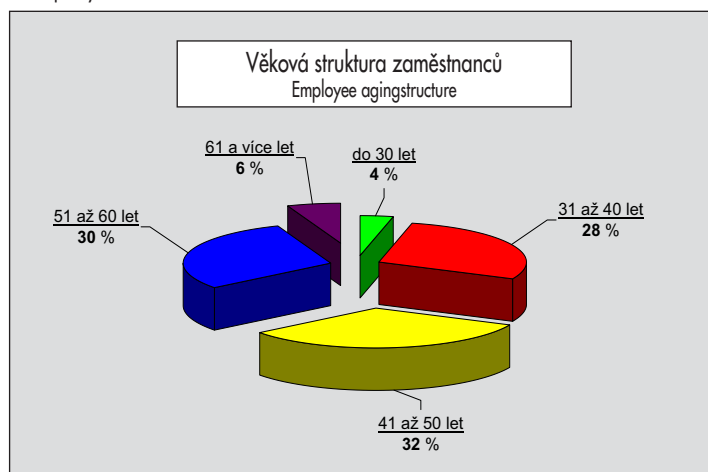
Organizační struktura společnosti

The Company's Organisational Structure



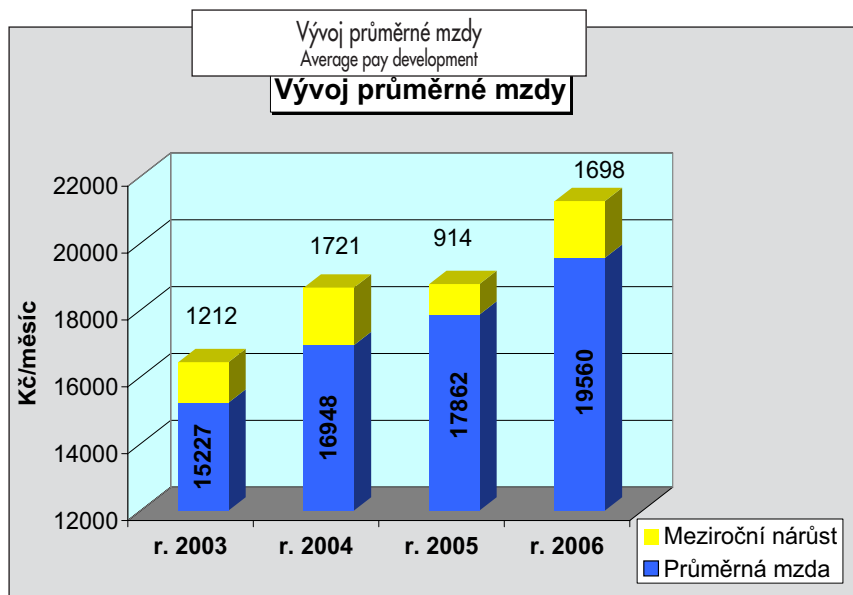
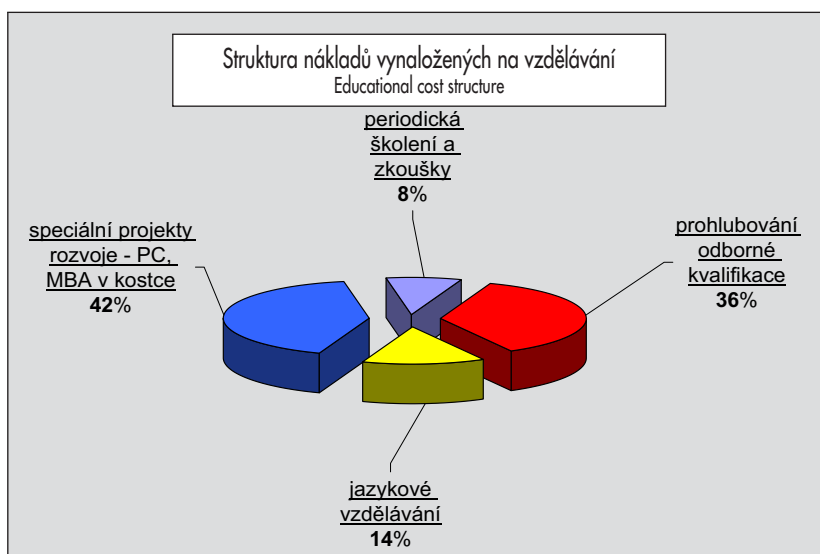
Na základě výstupu z hodnocení zaměstnanců, kterými jsou požadavky na jejich rozvoj a zejména dle zpracovaného „Střednědobého plánu vzdělávání zaměstnanců“ byl sestaven „Roční plán vzdělávání a výcviku“. Hlavním tématem vzdělávání v r. 2006 byl rozvoj počítačové gramotnosti. V těchto kurzech s rozlišenou úrovní dle zpracovaného projektu bylo proškolen celkem 78 převážně nemanuálních zaměstnanců. Z manuálních zaměstnanců to byli zejména ti, na jejichž pracovištích je budována nová technologie a kteří jsou připravováni v rámci kariérních rezerv. Významnou vzdělávací akcí byla v r. 2006 rovněž realizace dlouhodobého projektu MBA v kostce – druhý běh (Strategie, Marketing, Finance, ŘÍZ a Právo) pro dvě skupiny celkem osmi vybraných účastníků z řad středního managementu. Do vzdělávání a výcviku svých zaměstnanců tak a.s. investovala v r. 2006 celkem 1,7 %, měřeno přímými náklady, ze svých skutečných mzdových nákladů r. 2006.

On the basis of outputs from the staff evaluation process that include requirements for staff development in accordance with the „Medium-term staff education plan“, an „Annual education and training plan“ has been prepared. The main theme of education in 2006 was computer literacy. Some 78 mainly non-manual employees were trained in these various level courses. Certain manual workers were also trained, particularly those at whose workplaces new technologies are being built and who are trained within career reserve plan. Another 2006 significant educational event was the long-term project MBA in brief – second round (strategy, marketing, finance, human resource management and law) for two groups of twelve selected participants from middle management. In 2006 the Company invested totally 1.7% of its 2006 actual wage costs (measured by direct costs).



V oblasti odměňování byly k 1. dubnu upraveny intervaly tarifů hodinových i měsíčních mezd představující cílené zúžení těchto rozpětí vyšším nárůstem spodních mezí. Zejména v rámci tohoto nového tarifního systému byl k témuž datu realizován meziroční nárůst mezd, tak jak bylo dohodnuto v nově uzavřené kolektivní smlouvě od 1. dubna 2006.

In the field of salaries and wages, tariff system with both hourly and monthly salary brackets was adjusted, the brackets have been narrowed and lower wages increased as at 1 April. Salaries and wages increased year-on-year as at the same date as agreed in the newly signed collective bargaining agreement of 1 April 2006.



Bezpečnost a ochrana zdraví

Occupational health and safety

Jednou z hlavních povinností zaměstnavatele je dbát o bezpečnost a ochranu zdraví svých zaměstnanců. V souladu s cíli celé skupiny SUEZ/ONDEO společnost velmi odpovědně přistupuje k plnění těchto povinností a veškeré své činnosti v souladu s bezpečnostními předpisy. Všechny rizikové činnosti, skoronehody i vzniklé pracovní úrazy jsou pravidelně vyhodnocovány a jsou přijímána taková opatření, aby bezpečnost a ochrana zdraví každého zaměstnance byla maximálně možná. Ke sledování výsledků BOZP byly i v loňském roce využívány již zavedené mezinárodně používané a uznávané indikátory: FR - míra četnosti = počet úrazů (s pracovní neschopností více než 1 den) x 1 000 000 / počet odpracovaných hodin a SR - míra závažnosti = počet zmeškaných dnů v důsledku pracovní úrazu x 1 000 / počet odpracovaných hodin. V roce 2006 se nestal v naší společnosti ani jeden pracovní úraz s pracovní neschopností. Evidovány byly dva pracovní úrazy bez pracovní neschopnosti (drobná poranění ošetřená na místě vzniku). Stanovený cíl roku 2006 skupiny ONDEO - FR - 9,00 a SR - 0,25 byl beze zbytku naplněn, protože skutečnost roku 2006 společností byla v hodnotách - FR - 0,00 a SR - 0,00.

Společnost provedla také důsledné vyhodnocení plnění Akčního plánu BOZP za rok 2006 a stanovila nový Akční plán BOZP na rok 2007.

A key employer obligation is to safeguard the health and safety of its employees. In accordance with the aims of SUEZ/ONDEO Group, the Company takes a highly responsible approach to meeting this obligation and to all associated activities in accordance with the safety regulations. All risk-exposed activities, near-misses and occupational injuries are regularly evaluated and measures are adopted to ensure the maximum possible protection of every employee's health and safety. Two internationally applied and recognised indicators were introduced to monitor occupational health and safety results: FR - frequency rate = number of injuries (resulting in disability lasting more than 1 day) x 1 000 000 / number of worked hours and SR - seriousness rate = number of missed days resulting from an occupational injury x 1 000 / number of worked hours. In 2006 there was no occupational injury in our Company resulting in disability. There were two cases of occupational injuries not resulting in disability (minor injuries treated on the spot). The ONDEO 2006 target limit of FR - 9.00 and SR - 0.25 was met in full; the actual values for the year were: FR - 0.00 and SR - 0.00.

The Company also assessed in detail the occupational health and safety Action Plan for the year 2006 and set a new Action Plan for the year 2007.



Výroba a dodávka pitné vody

Drinking water production and supply

Základní náplní činnosti ŠPVS, a.s. je výroba a dodávka pitné vody a odkanalizování a čištění odpadních vod.

Společnost spravuje k dnešnímu dni 16 vodovodů, z toho 6 skupinových, 51 vodojemů, 4 úpravny pitné vody a 610,38 km vodovodních sítí.

PITNÁ VODA

Počet úpravny vody	4
Počet zdrojů	23
Počet čerpacích stanic	35
Počet vodojemů	51
Celková kapacita vodojemů	36 625 m ³
Délka přívodních řadů	109,95 km
Délka rozvodných řadů	500,43 km
Počet vodovodních přípojek	14 059 ks
Délka vodovodních přípojek	140,59 km
Obyvatelstvo zásobené vodou	81 839 osob v r. 2006
Množství vyrobené pitné vody	5 538 tis.m ³ /rok 2006

Úpravny vody :

- 1 - ÚV Kouty n/Desnou
- 2 - ÚV Rapotín
- 3 - ÚV Lesnice
- 4 - ÚV Moravičany

Skupinové vodovody :

- 1 - skupinový vodovod Šumperk
- 2 - skupinový vodovod Zábřeh
- 3 - skupinový vodovod Mohelnice
- 4 - skupinový vodovod Třetina - Stavenice
- 5 - skupinový vodovod Klopina - Veleboř
- 6 - skupinový vodovod Bílá Lhota

Pro svého největšího partnera - Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. provozuje společnost 15 vodovodů, z toho 6 skupinových. Samostatné vodovody jsou v obcích Hanušovice, Hynčice, Hraběšice, Ruda nad Moravou, Staré Město a Hněvkov. Skupinový vodovod Šumperk zásobuje kromě Šumperka, Loučnou nad Desnou, Kouty nad Desnou, Velké Losiny, Sobotín, Rapotín, Petrov nad Desnou, Víkřovice, Bludov a Olšany. Tento vodovod je zásobován ze 4 zdrojů: povrchová voda se odebírá z Hučivé Desné v Koutech nad Desnou (100 l/s), podzemní voda z vrtů v Rapotíně (30 l/s), na Lužích (40 l/s) a v Olšanech (70 l/s). Skupinový vodovod Zábřeh odebírá podzemní vodu z vrtů Olšany (70 l/s), Zábřeh-Lesnice (60 l/s) a Růžové údolí (10 l/s) a zásobuje kromě Zábřeha také Vyšehor, Postřelmůvek, Leštinu, Lesnici, Jestřebí, Javoř, Rovensko, Svěbohov, Jedlí, Chromeč, Krchleby, Maletín a Nemilí. Skupinový vodovod Mohelnice je zásobován ze zdrojů podzemní vody Moravičany (60 l/s) a dodává pitnou vodu do Mohelnice a jejích místních částí Křemáčov, Květin, Libivá, Podolí, Újezd a Řepová, do Mirova, do Moravičany, včetně Doubravice a Mitrovice a do Loštice, včetně Vlčice a Žadlovic. Skupinový vodovod Třetina - Stavenice je napojen na vodní zdroj obce Dubicko. Naše společnost dále provozuje na samostatné smlouvy vodovody v obcích Oskava, Klopina, vč. Veleboře, Leština vč. Vitošova, Jestřebí vč. Pobuči, Dolní Studénky vč. Králce a Bílá Lhota.

ŠPVS, a.s. is engaged in the production and supply of drinking water and waste water removal and treatment.

The Company currently operates 16 water mains, of which 6 combined mains, 51 reservoirs, 4 water works and a total of 609.38 km of pipe.

DRINKING WATER

Number of water works	4
Number of water sources	23
Number of pumping stations	35
Number of reservoirs	52
Total reservoir capacity	36 625 m ³
Length of intake pipes	109.95 km
Length of distribution pipes	500.43 km
Number of water-service pipes	14,059
Length of water-service pipes	140.59 km
Supplied population	81,839 persons in 2006
Volume of drinking water production	5,538 thousand m ³ / 2006

Water works:

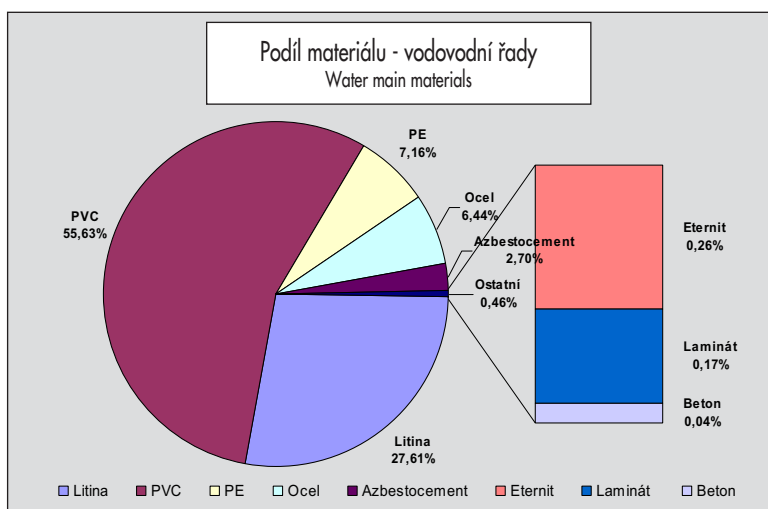
- 1 - Kouty n/Desnou water works
- 2 - Rapotín water works
- 3 - Lesnice water works
- 4 - Moravičany water works

Combined mains:

- 1 - Šumperk combined mains
- 2 - Zábřeh combined mains
- 3 - Mohelnice combined mains
- 4 - Třetina - Stavenice combined mains
- 5 - Klopina - Veleboř combined mains
- 6 - Bílá Lhota combined mains

The Company operates 15 water mains (of which 6 combined mains) for its most significant partner Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. Individual (non-combined) mains are located in the municipalities of Hanušovice, Hynčice, Hraběšice, Ruda nad Moravou, Staré Město and Hněvkov. In addition to supplying Šumperk itself, the Šumperk combined main supplies Loučnou nad Desnou, Kouty nad Desnou, Velké Losiny, Sobotín, Rapotín, Petrov nad Desnou, Víkřovice, Bludov and Olšany. This water main draws from four sources: surface water is drawn from Hučivá Desná in Kouty nad Desnou (100 l/s) and groundwater from boreholes in Rapotín (30 l/s), Luže (40 l/s) and Olšany (70 l/s). The Zábřeh combined water main draws groundwater from the Olšany (70 l/s), Zábřeh-Lesnice (60 l/s) and Růžové údolí (10 l/s) boreholes and, in addition to Zábřeh, supplies Vyšehor, Postřelmůvek, Leština, Lesnice, Jestřebí, Javoř, Rovensko, Svěbohov, Jedlí, Chromeč, Krchleby, Maletín and Nemilí. The Mohelnice combined water main is supplied from Moravičany (60 l/s) groundwater sources and carries drinking water to Mohelnice and the localities of Křemáčov, Květin, Libivá, Podolí, Újezd and Řepová, to Mírov, to Moravičany, including Doubravice and Mitrovice, and to Loštice, including Vlčice and Žadlovice. The Třetina - Stavenice combined water main is connected to the Dubice district water source. Our Company also uses mains in the municipalities of Oskava, Klopina, including Veleboř, Leština, including Vitošov, Jestřebí, including Pobuči, Dolní Studénky, including Králec and Bílá Lhota on a contractual basis.

Podíl materiálu - vodovodní řady
Water main materials



Vodní zdroje a kvalita pitné vody

Water sources and drinking water quality



ŠPVS, a.s. působí v území, které má díky morfologickým podmínkám dostatek kvalitní pitné vody. Přesto se snaží ve spolupráci s VHZ Šumperk, a.s. využívat jen ty nej kvalitnější zdroje a dodávat tak odběratelům kvalitní pitnou vodu z podzemních zásob ramzovského nasunutí a mohelnické brázdy.

Vodní zdroje byly budovány většinou od počátku minulého století, nejvíce ve 30. letech. Z těchto starších zdrojů se dnes již využívají pouze některé, především malé zdroje pro místní vodovody. Výjimku tvoří prameniště Luže, které bylo rekonstruováno ve 30. letech pro zásobení města Šumperka a slouží dodnes. Od 60. let minulého století byly budovány kapacitní zdroje pro zásobení nově vznikajících skupinových vodovodů Kouty – Šumperk, Mohelnice – Moravičany a později i Zábřeh.

Vlastní výroba vody je v jednom případě zajišťována úpravou povrchové vody zdroje Kouty, zbytek tvoří čerpání vody z podzemních zdrojů bez úpravy pouze s hygienickým zabezpečením. Plán kontrol jakosti je zpracován podle požadavku zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích, zákona č. 274/2003 Sb., o ochraně veřejného zdraví a o změně některých souvisejících zákonů, podle vyhlášky 428/2001 Sb., kterou se provádí zákon 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích a podle vyhlášky 252/2004 Sb., kterou se stanoví hygienické požadavky na pitnou a teplou vodu a četnost a rozsah kontroly pitné vody tak, aby byly kontrolou získány všechny potřebné údaje pro hodnocení jakosti vody dodávané.

Většina zdrojů poskytuje středně tvrdou vodu, která se svou kvalitou blíží limitům kojenecké vody. Výhoda tohoto přírodního bohatství je pro nás zavažující zejména v návaznosti na rozvoj čistírenství a proces čištění odpadních vod tak, aby tyto nezatěžovaly životní prostředí.

ŠPVS, a.s. operates in a territory which, thanks to its morphology, has sufficient quantities of quality drinking water. Nonetheless, together with VHZ Šumperk, a.s. we try to use only the highest quality sources and supply customers with high-quality water from the groundwater reservoirs of the Ramzov overthrust and Mohelnice rift.

Most of the water sources were established early in the last century, particularly in the 1930s. Only some of these older water sources are still being used, chiefly low-volume sources for local water mains. One exception is the Luže spring area, which was overhauled in the 1930s to supply the city of Šumperk and still serves that purpose today. Capacity sources for supplying the newly established Kouty – Šumperk, Mohelnice – Moravičany, and later also Zábřeh, combined water mains were built beginning in the 1960s.

Company water production is in one case carried out by treating surface water from the Kouty source (Mírov water treatment was discontinued in 2003); the remainder comprises water drawn from groundwater sources that is not treated, but only hygienically safeguarded. The Quality Control Plan has been drafted in accordance with Act No. 274/2001 Coll. on water and sewage mains, Act No. 274/2003 Coll. on public health protection and on the changing of some related laws, Decree No. 428/2001 Coll. in the wording of Decree No. 146/2004 Coll. implementing Act No. 274/2001 Coll. on water and sewage mains, and in accordance with Decree No. 252/2004 Coll., which stipulates the hygienic requirement for drinking and heating water and the frequency and scope of drinking water controls to assure that controls furnish all the data necessary for evaluating water supply quality.

Most sources provide medium-hard water whose quality approaches the standards of water for infant consumption. The privilege of access to this natural wealth obliges us, particularly in connection with the development of waste water treatment and the waste water treatment process, to ensure that these operations are not harmful to the environment.



Akční plán na snížení nefakturované vody

Non Revenue Water Action Plan

V uplynulém roce 2006 společnost pokračovala v plnění programu snižování podílu vody nefakturované, který koncepčně navazoval na předchozí roky a opět se zaměřil do následujících tří hlavních oblastí.

Komerční ztráty – pravidelné sledování vývoje spotřeb strategických odběratelů, kontrola odběrných míst s nulovými nebo nízkými spotřebami, systém přerušování dodávek vody neplátcím odběratelům.

Ztráty měřením – pokračování redimenzace vodoměrů klíčových odběratelů a dlouhodobé vyhodnocování výsledků dosažených touto optimalizací a vyhodnocování spotřeb odběratelů s paušálními platbami.

Fyzické ztráty – včasné opravy vzniklých poruch a aktivní vyhledávání poruch skrytých byly také v roce 2006 jednou z hlavních činností, které vedly k požadovanému dosažení podílu vody nefakturované. Pátrání bylo směřováno operativně do oblastí s náhlou změnou nočního průtoku a plánovaně do oblastí s dlouhodobě nepříznivým stavem tohoto indikátoru.

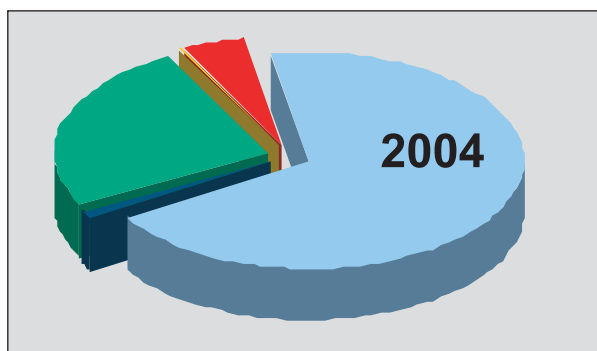
In 2006, the Company continued its program to reduce the portion of non revenue water, which conceptually followed prior year plans and once again focused on three primary areas:

Commercial Losses – regular monitoring of the consumption development of strategic customers, checking of zero-consumptions and the system of disconnection of debtors.

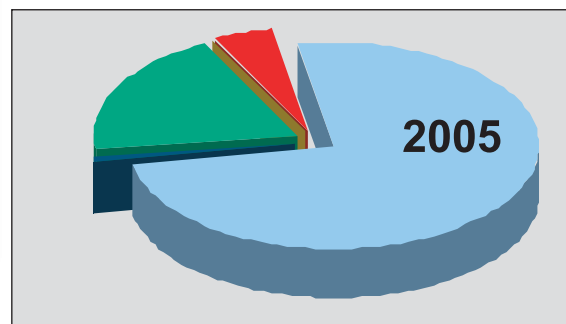
Metering Losses – continuing of re-dimensionation of key customers' meters and a long-term assessment of the results attained through this optimisation and assessment of consumption of consumption of customers with lump payments.

Physical Losses – early repairs of bursts and active searching for hidden leaks were the core operational activities in 2006 which led to attaining of required portion of non revenue water. Searching was focused operatively on areas with sudden night flow increase and areas with long term bad NRW indicators as a planned activity.

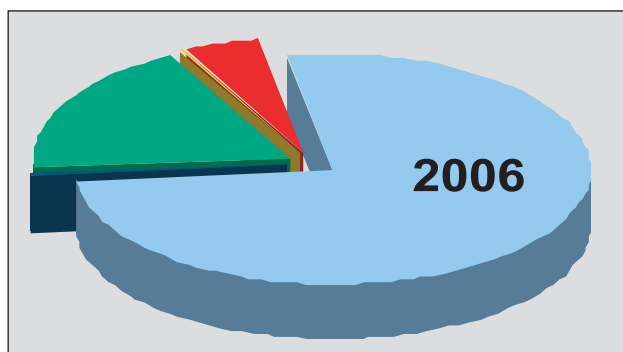
Circle of lost water	rok 2004		rok 2005		rok 2006	
Spotřeba fakturovaná (m³)	4 418 707	69,0%	4 352 846	74,6%	4 296 000	76,0%
Vlastní spotřeba vody (m³)	59 013	0,9%	51 043	0,9%	42 246	0,7%
Fyzické ztráty (m³)	1 612 078	25,2%	1 152 856	19,8%	1 036 669	18,3%
Komerční ztráty (m³)	5 000	0,1%	5 000	0,1%	5 000	0,1%
Ztráty měřením (m³)	307 000	4,8%	271 000	4,6%	271 011	4,8%



■ Fakturovaná spotřeba
■ Vlastní spotřeba vody
■ Fyzické ztráty
■ Komerční ztráty
■ Ztráty měřením

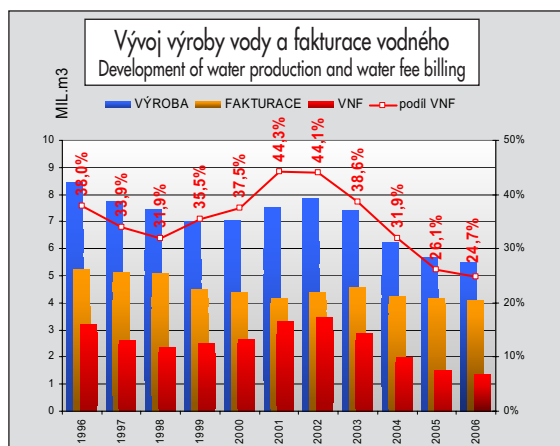


■ Billed Consumption
■ Unbilled Consumption
■ Physical Losses
■ Commercial Losses
■ Metering Losses



Požadavek Akčního plánu 2006 dosáhnout nanejvýš objemu VNF 1 400 000 m³ byl splněn. Pokud jsme za úspěch v roce 2004 považovali prolomení hranice 2 mil. m³ objemu VNF a v roce 2005 překonání hranice podílu vody nefakturované 30%, při pokračujícím poklesu fakturace, pak v podmínkách roku 2006, je výsledek, kdy fakturujeme více než tři čtvrtiny vyrobené vody opět považován za výrazný úspěch.

The Action Plan 2006 target to attain the maximum volume of NRW 1 400 000 m³ was met. Whereas the year 2004 was successful for breaking through the historical NRW volume threshold of 2 million m³ and the year 2005 was interesting for exceeding the non revenue water share threshold of 30% in the light of a continued decline in billing, then in the 2006 conditions the result when we invoice more than three fourth of produced water is again considered to be great success.



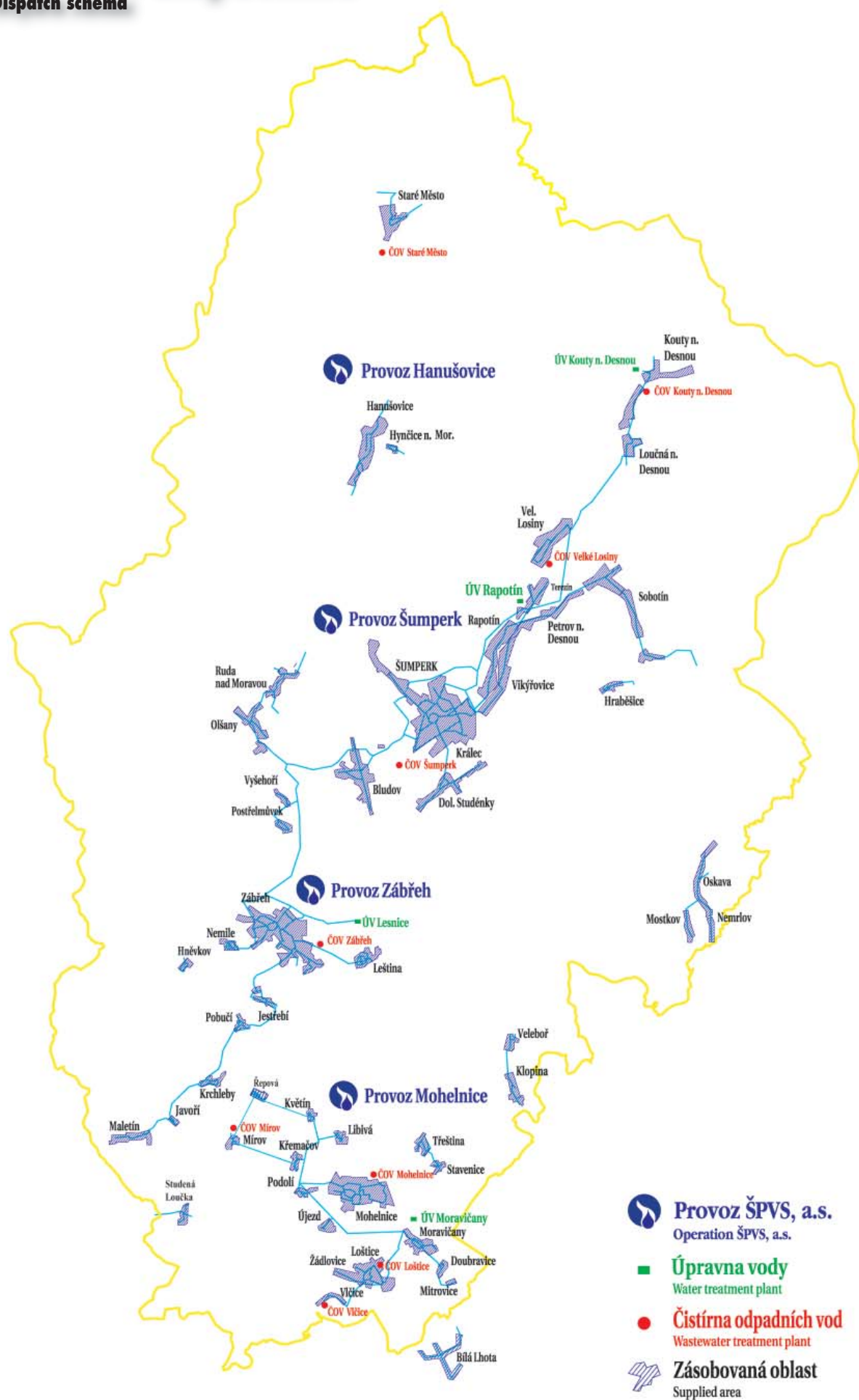
V oblasti snižování podílu vody nefakturované naše společnost využívá moderních technologických postupů a zkušeností, jak obecně používaných, tak i interně vyvinutých. Prostřednictvím svých zástupců se aktivně účastní pravidelných technických komisí Suez Environnement. I nadále pokračovala spolupráce se společností TVS a.s., zejména v oblasti vyhodnocování spotřebních spekter redimenzovaných odběrů a ověřování metrologických vlastností vodoměrů, která dodala vzorky křivek vodoměrů používaných v ŠPVS.

The Company uses sophisticated technological procedures and experience either those of common practice or internally developed in the field of reducing the portion of non-revenue water. Our representatives actively participate in regular Suez Environnement Technical Committees. We continued cooperating with the company TVS a.s., particularly in the field of assessment of consumption spectra of re-dimension takeovers and review of metrological qualities of meters which delivered the sample of meter curves used in ŠPVS.



Schéma dispečinku

Dispatch schema



Odkanalizování a čištění odpadních vod

Waste removal and treatment

ODPADNÍ VODY

Obyvatelstvo napojené na kanalizaci
Množství čištěných odpadních vod
Počet kanalizačních přípojek
Délka kanalizačních přípojek
Délka kanalizace
Počet čerpacích stanic
Počet čistíren odpadních vod

63 534 osob v r. 2006
8 413 tis.m³/rok 2006
7 721 ks
77,21 km
312,74 km
17
9

WASTE

Population connected to the sewer system
Volume of treated waste
Number of waste pipes
Length of waste pipes
Length of sewer system
Number of pumping stations
Number of waste water treatment plants

63 534 persons in 2006
8 413 thousand m³/2006
7 721 units
77.21 km
312.74 km
17
9

Čistírny odpadních vod :

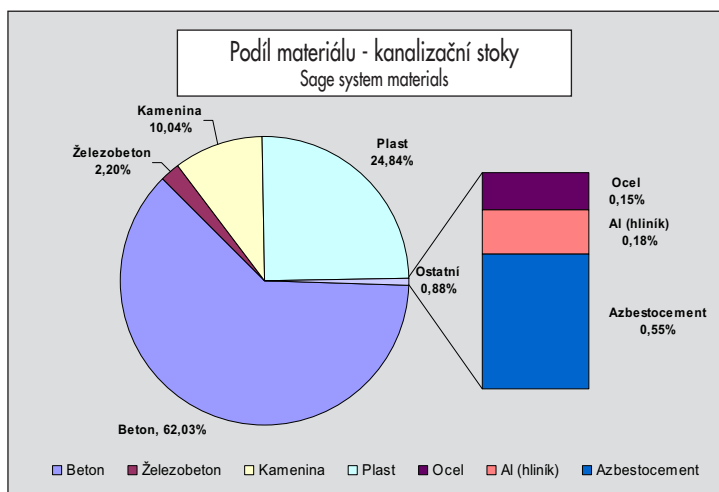
- 1 - ČOV Šumperk
- 2 - ČOV Staré Město p. Sněžníkem
- 3 - ČOV Velké Losiny
- 4 - ČOV Kouty nad Desnou
- 5 - ČOV Zábřeh
- 6 - ČOV Mohelnice
- 7 - ČOV Loštice
- 8 - ČOV Vlčice
- 9 - ČOV Mírov

Waste treatment plants (ČOV):

- 1 - ČOV Šumperk
- 2 - ČOV Staré Město p. Sněžníkem
- 3 - ČOV Velké Losiny
- 4 - ČOV Kouty nad Desnou
- 5 - ČOV Zábřeh
- 6 - ČOV Mohelnice
- 7 - ČOV Loštice
- 8 - ČOV Vlčice
- 9 - ČOV Mírov

ŠPVS, a.s. provozuje celkem 9 ČOV, z nichž 8 je v majetku VHZ Šumperk a.s. (Šumperk, Staré Město p. Sněžníkem, Kouty n/Desnou, Zábřeh, Mohelnice, Loštice, Vlčice a Mírov), ČOV Velké Losiny je v majetku obce Velké Losiny a je provozována na samostatnou smlouvu.

ŠPVS, a.s. operates a total of 9 ČOV, of which 8 are the property of VHZ Šumperk a.s. (Šumperk, Staré Město p. Sněžníkem, Kouty n/Desnou, Zábřeh, Mohelnice, Loštice, Vlčice and Mírov); ČOV Velké Losiny is owned by the municipality of Velké Losiny and operated on the basis of a free-standing contract.



Fakturace vodného a stočného

Billing of water and sewage tariffs

K 1.1.2006 došlo k úpravě ceny vodného na 23,00 + 5% DPH / 1m³ dodané vody a stočného na 21,80 + 5% DPH / 1m³ odvedené odpadní vody, což v souhrnu představuje meziroční nárůst o 5,7%. Vlivem velkých investic do kanalizační sítě došlo k většímu navýšení stočného o 11,2%, zatímco vodné bylo navýšeno o pouhých 0,9%. Vývoj fakturace vodného a stočného má mírně stoupající tendenci, a při trendu obecného omezování spotřeby vody a poklesu průmyslové výroby je to důsledkem zejména zaměřením se na snížení podílu vody nefakturované a zefektivněním vymáhání pohledávek.

AAs of 1 January 2006 the water tariff was adjusted to 23.00 + 5% VAT / m³ of supplied water and the sewage tariff to 21.80 + 5% VAT / m³ of removed waste, which in the aggregate represents a 5.7% increase year-on-year. Due to huge investments in the sewage system network the sewage tariff increased more - by 11.2%, whilst the water tariff increased only by 0.9%. The development of water and sewage tariff billing displays a slight increasing trend, a result, among other things, of the Company's focus on reducing the share of non revenue water and rendering receivable collection more effective amid the general trends of attenuating water consumption and declining industrial production.

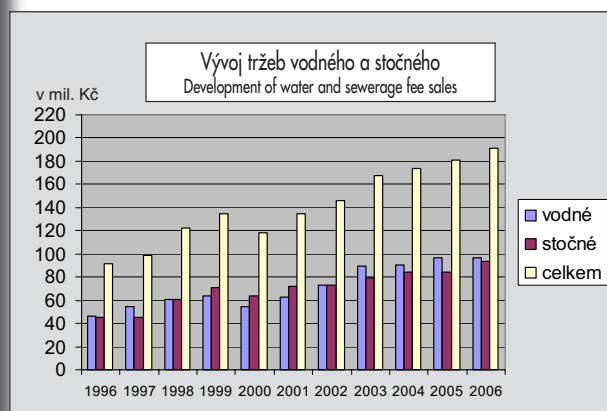
Vývoj ceny vodného a stočného

Ceny vodného a stočného od 1996 do 2006 v Kč vč. DPH
Water and sewerage fees from 1996 to 2006 in CZK including VAT

	maloodběr			velkoodběr		
	vodné	stočné	celkem	vodné	stočné	celkem
1996	9,45	7,98	17,43	12,18	13,02	25,20
1997	11,03	9,03	20,06	13,76	15,23	29,98
1998	12,60	10,50	23,10	15,33	16,80	32,13
1999	13,86	13,23	27,09	16,80	20,16	36,96
2000	15,33	15,54	30,87	16,80	20,16	36,96

Jednotná cena pro maloodběratele i velkoodběratele

	vodné	stočné	celkem
2001	16,80	17,85	34,65
2002	18,90	17,85	36,75
2003	21,00	18,90	39,90
2004	22,05	19,95	42,00
2005	23,94	20,58	44,52
2006	24,15	22,89	47,04

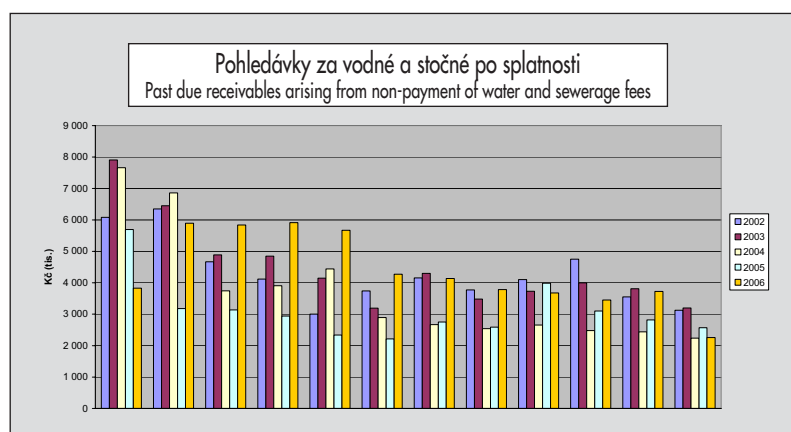


Vymáhání pohledávek:

Z důvodu platební nezádnosti částí odběratelů byl v polovině roku 2004 zaveden systém mimosoudního vymáhání pohledávek z vodného a stočného, který důsledně využívá zákonných možností daných zákonem č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích, v platném znění. V případě prodlení odběratele s úhradou vodného a stočného po dobu delší než 30 dnů jsou ti odběratelé upozorněni na možnost omezení či přerušení dodávky vody a je jim poskytnuta dodatečná lhůta k úhradě. V případě, že ani v tomto termínu není dluh uhrazen, dojde k uzavření přípojky a pohledávka je vymáhána soudní cestou. V roce 2006 bylo vymoženo od neplatičů více než 1,6 mil Kč, což je 78 % nových pohledávek. Uzavřeno bylo 27 vodovodních přípojek, z toho 6 trvale.

Claiming of receivables

A system for the out-of-court enforcement of water and sewage tariff receivables was introduced in mid 2004 owing to the bad payment morale of some customers. This system makes full use of the legal options afforded by Act No. 274/2001 Coll. on water and sewage mains, as amended. If customers are in payment arrears for water and sewage tariffs for more than 30 days, they are warned that their water supply could be restricted or halted altogether and are provided with an additional payment deadline. If the debt is not discharged by this additional deadline, the service connection is closed and the receivable is claimed in court. In 2006 more than CZK 1.6 million was recovered from non-payers, which represents some 78% of new receivables. A total of 27 water service connections was closed, out of that 6 of them permanently.



Zlepšení kvality vod horního povodí řeky Moravy - I. etapa

Improving water quality at the Morava river's upper basin - Stage I

Koncem roku 2004 Evropská komise rozhodla o podpoře projektu „Zlepšení kvality vod horního povodí řeky Moravy – I. fáze“ zaměřeného na životní prostředí. Evropské společenství schválilo podporu ve výši 15,623 mil. EUR, což činí 75% užitných nákladů projektu v původních odhadech 20,831 mil. EUR užitných nákladů. O grant z Fondu soudržnosti se společnost Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. ucházela žádostí schválenou orgány ČR a odeslanou do Bruselu na konci června 2004. Projekt je kofinancován také Českou republikou, dotací od Ministerstva životního prostředí ČR, investičně se podílí také bezprostředně dotčené města a obce.

Veřejnými soutěžemi zadávanými v průběhu první poloviny roku 2005 byli vybráni zhotovitelé jednotlivých staveb a správce všech staveb (technický dozor). Z veřejných soutěží též vyplynuly aktuální užitné náklady na realizaci celého projektu - 433 mil Kč. 75% podpora EU bude průběžně čerpána na základě skutečné fakturace zhotovitelů a dodavatelů.

Projekt týkající se rekonstrukcí a výstavby kanalizací a čistíren odpadních vod v okrese Šumperk je zaměřen na implementaci Směrnice Evropského společenství č. 91/271/EHS o čištění městských odpadních vod a splnění povinností České republiky uvedených ve Smlouvě o přistoupení k EU. Podmínky ohledně odkanalizování a čištění odpadních vod musí být českou stranou splněny do konce roku 2010, v opačném případě hrozí ze strany Evropské unie vysoké sankce.

Oblast, ve které jsou jednotlivé projekty navrženy patří do horního povodí řeky Moravy. Hlavní vodní toky zásahové oblasti jsou řeky Desná, Krupá a Morava. Realizace projektu se dotkne měst a obcí Šumperk, Víkřovice, Sobotín a Staré Město. Přičemž obce Sobotín, Šumperk a Staré Město jsou uvedeny v seznamu obcí nad 2 000 EO, které nesplňují požadavky směrnice Rady 91/271/EHS.

V Šumperku je realizována rekonstrukce jednotné kanalizace v oblasti ulice Jiřího z Poděbrad v délce přes 6 km. Tato rekonstrukce stokové sítě je realizačně spojena s dostavbou splaškové kanalizace ve Víkřovicích, kde již bylo vybudováno přes 1 km stokové sítě. Dále jsou v Šumperku před ČOV stavěny dvě dešťové zdrže na páteřních stokách A a D a probíhá dokončení rekonstrukce čistírny odpadních vod – její 6. etapa. Podstatným posunem ke snížení znečištění je také výstavba splaškové kanalizace v Sobotíně – částech Petrov nad Desnou a Terežín v délce přes 11 km. Poslední část projektu se týká Starého Města pod Sněžníkem. Zde dojde v podstatě ke změnám v celém systému odvodu a čištění odpadních vod. Stávající stoková síť je takřka celá rekonstruována a rozšířena o v současné době neodkanalizované části města. Délka rekonstruovaných stok dosáhne téměř 4 km, nová kanalizace rozprostře síť v délce necelých 5 km. Místní ČOV je generálně rekonstruována ve všech částech, avšak bez významného přerušení provozu.

Výstavba vodohospodářských částí projektu bude dokončena v září roku 2007, následně budou opravovány a do definitivní podoby uvedeny i povrchy komunikací. Celkové ukončení projektu je předpokládáno v polovině roku 2008.

V současné době se připravuje též II. fáze projektu, která řeší oblast Zábřeha, Mohelnice, Hanušovic, Loštice a část Šumperka. Realizace je plánována na léta 2009 - 2010, bude-li II. fáze projektu schválena a bude-li jí přidělena podpora.

In late 2004 the European Commission opted to support the environmentally-oriented project "Improving water quality at the Morava river's upper basin - Stage I". The European Community approved support totalling EUR 15,623 million, or 75% of the originally estimated project costs of EUR 20,831 million. Vodohospodářská zařízení Šumperk, a.s. applied for the Cohesion Fund grant in an application approved by the competent Czech bodies and sent to Brussels in late June 2004. The project will be co-funded by the Czech Republic via an Environment Ministry subsidy; the cities and municipalities directly affected by the project will also contribute.

Contractors for individual structures and general project managers (engineering supervision) were chosen in public tenders held in the first half of 2005. Updated planned costs for the entire project based on the tenders were revised to CZK 433 million. The 75% EU support will be drawn on an ongoing basis as contractor and supplier invoices are received.

A project involving the reconstruction and redevelopment of sewer mains and waste water treatment plants in the Šumperk district focuses on implementing European Communities Directive No. 91/271/EEC on urban waste water treatment and on fulfilling the Czech Republic's obligations arising from the EU Accession Treaty. The Czech Republic must meet the conditions pertaining to waste water removal and treatment by the end of 2010. If it fails to do so, it will face the threat of EU sanctions.

The area with respect to which individual projects have been proposed is part of the upper basin of the Morava river. The main water courses in the affected area are the Desná, Krupá and Morava rivers. The project's realisation impacts the cities and municipalities of Šumperk, Víkřovice, Sobotín and Staré Město. At the same time, the municipalities of Sobotín, Šumperk and Staré Město are included in the list of municipalities with a population equivalent (PE) of more than 2 000 that do not meet the requirements of Council Directive 91/271/EEC.

An integrated sewer system measuring more than 6 km will be reconstructed in Šumperk in the vicinity of Jiřího z Poděbrad Street. This sewer network overhaul will be connected with the completion of sanitary sewers in Víkřovicích, where more than 1 km of sewer network is to be built. Also in Šumperk, two rain reservoirs on main sewage conduits A and D are to be built in front of the ČOV and the overhaul of the wastewater treatment plant – its 6th stage – will be completed. The construction of waste drainage at a length of more than 11 km will give a further big push to pollution reduction in the areas of Petrov nad Desnou and Terežín in Sobotín. The last part of the project pertains to Staré Město pod Sněžníkem, where substantial changes are to be made to the waste water removal and treatment system. The existing sewer network will be completely rebuilt and expanded to incorporate parts of the city not currently served by the system. The rebuilt mains will total nearly 4 km in length, and the new sewer system will cover a network of almost 5 km in length. The local ČOV is undergoing general reconstruction, though this will not mean any significant interruptions in operation.

The construction of the water service part of the project shall be terminated in September 2007, followed by repairs and final shaping of the surface of roads. The whole project shall be terminated in the mid of 2008.

The second stage of the project covering the Zábřeh, Mohelnice, Hanušovice, Loštice and a part of Šumperk areas is planned for the years 2009 - 2010, provided the second stage is approved and a subsidy for its financing granted.

Inženýrské činnosti

Engineering activity

Projektová a inženýrská činnost

Společnost zajišťuje vypracovávání kompletní projektové dokumentace na drobné vodohospodářské stavby, především na vodovodní a kanalizační přípojky, na rekonstrukce a výstavbu rozvodných řadů, vodojemu a čerpacích stanic. Zajišťujeme zpracování odborných posudků, provozních a manipulačních řádů a návrhů ochranných pásem vodních zdrojů.

Společnost zajišťuje inženýrskou činnost nejen na stavbách VHZ Šumperk, a.s., ale i na stavbách jiných investorů zejména obcí. Inženýrská činnost je prováděna komplexně, tj. od přípravy stavby, přes její realizaci až po uvedení do provozu.

Stavebně-montážní činnost

ŠPVS zajišťuje výstavbu vodovodních a kanalizačních sítí, přípojek a souvisejících objektů. Provádí zemní práce a poskytuje dopravní služby.

Tlakové čištění kanalizace, svoz a likvidace splašků

Společnost vlastní dvě mobilní technologická zařízení na vysokotlaké čištění kanalizačních stok, domovních přípojek, jímek a nádrží. V roce 2006 bylo vyčištěno 80,14 km kanalizací, z toho 40,67 km domovních přípojek čištěných na objednávku externího odběratele. Velký zájem u je také o svoz a likvidaci obsahu septiků a jímek a tekutých odpadů.

Revize kanalizací televizní kamerou

Společnost disponuje vozidlem s televizní kamerou, která umožňuje vnitřní kontrolu potrubí bez doprovodných výkopových prací. V roce 2003 byl zahájen program systematického monitoringu kanalizační sítě, který probíhá v součinnosti s čištěním kanalizace. V roce 2006 bylo zmonitorováno celkem 34,06 km, z toho 30,3 km na zakázku pro externího objednatele.

Trasování potrubí - vyhledávání poruch

ŠPVS vlastní zařízení na vytyčování vodovodních řadů a také moderní přístroje na vyhledávání úniků vody z porušených vodovodů. Pro tuto činnost je vyčleněna skupina specialistů, kteří využívají nejnovějších poznatků a zkušeností z této oblasti. Vyhledávání poruch a trasování potrubí je jako řada dalších služeb nabízena i externím zájemcům, včetně řešení problémů na vnitřních vodovodech v průmyslových areálech.

Prodej materiálů

Zásobovací oddělení zajišťuje dodávky a prodej širokého sortimentu vodoinstalačního materiálu a technologií z konsignačních skladů firem Vod-ka Litoměřice, Hawle Praha a Transigma Praha.

Nákladní doprava

Služby nákladní dopravy jsou zaměřeny na přepravu různých druhů materiálů a opravy motorových vozidel.



Planning and engineering activity

The Company prepares complete design documentation for smaller water service constructions, primarily involving water and sewage supply mains and for the overhaul and construction of drain lines, reservoirs and pumping stations. We draft expert opinions, operational rules and regulations and proposals for water source protection zones.

The Company not only carries out engineering work on VHZ Šumperk, a.s. constructions, but also on those of other investors, mainly municipalities. We provide comprehensive engineering work, i.e. building preparation, construction and introduction into operation.

Building and erection work

ŠPVS builds water and sewage main networks, service mains and associated structures. We perform groundwork and provide transport services.

Pressure cleaning of sewage mains, sewage collection and disposal

The Company owns two mobile technological facilities for high-pressure cleaning of sewage drains, service lines, sumps and sewage tanks. In 2006 some 80.14 km of sewage mains was cleaned, of which 40.67 km represented service lines cleaned based on customer orders. There is also great interest in the collection and disposal of the contents of septic tanks and sumps.

Mains inspection by television camera

The Company has a vehicle equipped with a television camera enabling internal inspections of mains without any digging work. In 2003 a program for the systematic monitoring of the sewage network while performing cleaning work was launched. In 2006 a total of 34.06 km was monitored, of which 30.3 km based on customer orders.

Mains layout - locating bursts

ŠPVS owns equipment to lay out water mains and modern tools designed to locate water leaks in mains. A group of specialists applying the latest knowledge and experience in this field performs this work. Like a range of other services, the locating of bursts and layout of piping are offered to external customers for whom we also resolve problems involving internal water mains at industrial facilities.

Sales of material

The supply department is engaged in the delivery and sale of a broad assortment of valving and water fittings and technologies out of consignment warehouses of the firms Vod-ka Litoměřice, Hawle Praha and Transigma Praha.

Cargo transport

Cargo transport services are focused on the conveyance of various types of materials and on motor vehicle repair.



Laboratoře

Laboratories



Laboratoře společnosti provádějí rozbor pitných, povrchových, odpadních a bazénových vod, dále rozbor zemin a kalů. Laboratoře zpracovávají asi 70 % vzorků pitných i odpadních vod pro vlastní společnost podle plánu kontrol jakosti vod v průběhu výroby pitné vody a plánu kontrol míry znečištění odpadních vod a kalů. Další vzorky jsou pro externí zákazníky, např. pro obecní úřady, jednotlivé firmy (zvláště u odpadních vod) a soukromé osoby pro kolaudace vodovodních přípojek nebo kontroly studní.

Pro splnění aktuálních legislativních požadavků a pro potvrzení kvalitní práce mají laboratoře vytvořený systém jakosti podle normy ČSN EN ISO/IEC 17 025. Jednotlivé prvky jakosti jsou popsány v Příručce jakosti, do které má možnost zákazník nahlédnout. Tím se zvýšila informovanost zákazníků o používaných metodách pro analýzy vzorků vod, které jsou dokumentovány ve standardních operačních postupech.

V roce 2003 na základě posouzení splnění akreditačních kritérií podle ČSN EN ISO/IEC 17 025 vydal Český institut pro akreditaci Laboratořím pitných a odpadních vod Osvědčení o akreditaci. Aktuální Osvědčení o akreditaci se vztahuje na fyzikálně – chemické, mikrobiologické a hydrobiologické metody včetně speciálních analýz stanovení kovů ve vodě na atomovém absorpčním spektrofotometru plamenovou a elektrotermickou atomizací pro matrici pitná, povrchová, bazénová a odpadní voda a kalů.

Laboratoře mají v rámci akreditace posouzeny také postupy pro vzorkování pitných, povrchových, bazénových a odpadních vod a kalů. K zabezpečení jakosti odběru vzorků byly zpracovány standardní pracovní postupy pro manuální odběr a odběry pomocí stacionárních a přenosných automatických vzorkovačů. Byla sestavena odběrová skupina z pracovníků laboratoře a provozních pracovníků, kteří jsou pravidelně proškoleni. Laboratoře zajišťují kvalitu odběrů pomocí kontrolních vzorků.

Laboratoře prokázaly odbornou způsobilost k používání všech přihlášených zkušebních metod i vzorkovacích postupů.

V roce 2006 laboratoře zpracovaly celkem přes 5 500 vzorků pitné, povrchové, odpadní a bazénové vody a kalů.

The Company's laboratories perform analyses of drinking, surface waste and swimming-pool water as well as soil and sludge. The laboratories process around 70% of drinking and waste water samples for in-house purposes in accordance with the plan for water quality management control during drinking water production and the plan for monitoring waste water and sludge contamination. Other samples are processed for customers, e.g. local authorities, commercial enterprises (especially waste water) and private individuals for final inspections of water service pipes or control studies.

The laboratories have set up a quality management system in accordance with ČSN EN ISO/IEC 17 025 norms in order to meet the latest legislative requirements and to affirm the quality of its work. Individual quality management elements are described in the Quality Management Handbook to which customers have access. This means customers are better informed about the methods used to analyse water samples, which are documented in standard operating procedures.

In 2003 the Czech Institute for Drinking and Waste Water Laboratory Accreditation issued the Company a certificate of accreditation based on an assessment of fulfilment of the accreditation criteria pursuant to ČSN EN ISO/IEC 17 025. The newest certificate applies to physico-chemical, microbiological and hydrobiological methods including special analyses of the quantification of metals in water on an atomic absorption spectrophotometer using flame and electrothermal atomisation for matrices of drinking, surface, swimming-pool and waste water.

Procedures for sampling drinking, surface, swimming-pool and waste water were also assessed in the accreditation process. In order to ensure the quality of offtake samples, standard procedures for manual offtake and offtake using stationary and portable automatic water samplers were established. An offtake group was created from among laboratory and operational staff and these individuals receive ongoing training. The laboratories ensure the quality of offtakes using control samples.

The laboratories have demonstrated their expert capability in the use of all recognised testing methods and sampling procedures. In 2006 they processed a total of more than 5 500 samples of drinking, surface, waste and swimming-pool water and sludge.



Rozvaha

Balance Sheet

				Běžné			Minulé
				účetní období			úč. období 2005
				Brutto	Korekce	Netto	Netto
		AKTIVA CELKEM	TOTAL ASSETS	336 222	- 107 377	228 845	730 308
A.		POHLEDÁVKY ZA UPSANÝ ZÁKLADNÍ KAPITÁL	STOCK SUBSCRIPTION RECEIVABLE				
B.		DLOUHODOBÝ MAJETEK	FIXED ASSETS	201 752	- 103 162	98 590	612 364
B.	I.	Dlouhodobý nehmotný majetek	Intangible assets	9 421	- 7 048	2 373	3 522
	3	Software	Software	8 103	- 5 809	2 294	3 412
	4	Ocenitelná práva	Patents, royalties and similar rights				
	6	Jiný dlouhodobý nehmotný majetek	Other intangible assets	1 276	- 1 239	37	110
	7	Nedokočený dlouhodobý nehmotný majetek	Intangible assets in progress	42		42	
B.	II.	Dlouhodobý hmotný majetek	Tangible assets	180 840	- 93 814	87 026	600 005
B.	II.	1 Pozemky	Land	1 039		1 039	1 039
	2	Stavby	Constructions	86 095	- 25 344	60 751	546 527
	3	Samostatné movité věci a soubory movitých věcí	Separate movable items and groups of movable items	87 059	- 68 303	18 756	48 101
	6	Jiný dlouhodobý hmotný majetek	Other tangible assets	2 167	- 167	2 000	2 096
	7	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	Tangible assets in progress	4 480		4 480	2 242
B.	III.	Dlouhodobý finanční majetek	Financial investments	11 491	- 2 300	9 191	8 837
B.	III.	1 Podíly v ovládaných a řízených osobách	Subsidiaries	104		104	104
	3	Ostatní dlouhodobé cenné papíry a podíly	Other long-term securities and interests	9 087		9 087	8 733
	7	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý finanční majetek	Advances granted for long-term investments	2 300	- 2 300		
C.		OBEŽNÁ AKTIVA	CURRENT ASSETS	133 293	- 4 215	129 078	116 025
C.	I.	Zásoby	Inventory	3 935	0	3 935	3 835
C.	I.	1 Materiál	Materials	3 892		3 892	3 834
	6	Poskytnuté zálohy na zásoby	Advances granted for inventory	43		43	1
C.	II.	Dlouhodobé pohledávky	Long-term receivables	3 879	0	3 879	7 731
C.	II.	1 Pohledávky z obchodních vztahů	Trade receivables	1 650		1 650	2 000
	7	Jiné pohledávky	Other receivables	583		583	456
	8	Odložená daňová pohledávka	Deferred tax asset	1 646		1 646	5 275
C.	III.	Krátkodobé pohledávky	Short-term receivables	110 806	- 4 215	106 591	91 007
C.	III.	1 Pohledávky z obchodních vztahů	Trade receivables	14 849	- 4 215	10 634	6 314
	4	Pohledávky za společníky, členy družstva a za účastníky sdružení	Receivables from partners, co-operative members and participants in association	3 367		3 367	
	6	Stát - daňové pohledávky	Due from government - tax receivables	22 544		22 544	27 826
	7	Krátkodobé poskytnuté zálohy	Short-term advances granted	3 688		3 688	2 354
	8	Dohadné účty aktivní (nevýfakturované výnosy)	Unbilled revenue	63 285		63 285	49 253
	9	Jiné pohledávky	Other receivables	3 073		3 073	5 260
C.	IV.	Krátkodobý finanční majetek	Short-term financial assets	14 673	0	14 673	13 452
C.	IV.	1 Peníze	Cash	442		442	462
	2	Účty v bankách	Bank accounts	14 231		14 231	12 990
D.		OSTATNÍ AKTIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY AKTIV	OTHER ASSETS - TEMPORARY ACCOUNTS OF ASSETS	1 177	0	1 177	1 919
D.	I.	Časové rozlišení	Accrued assets and deferred liabilities	1 177	0	1 177	1 919
D.	I.	1 Náklady příštích období	Prepaid expenses	868		868	1 018
	3	Příjmy příštích období	Unbilled revenue	309		309	901

				Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období 2005	
			PASIVA CELKEM	TOTAL EQUITY & LIABILITIES	228 845	730 308
A.			VLASTNÍ KAPITÁL	EQUITY	128 401	129 421
A.	I.		Základní kapitál	Basic capital	70 806	70 806
A.	I.	1	Základní kapitál	Registered capital	70 806	70 806
A.	II.		Kapitálové fondy	Capital funds	- 650	- 980
		2	Ostatní kapitálové fondy	Other capital funds	8 648	8 648
		3	Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	Gain or loss on revaluation of assets and liabilities	- 9 298	- 9 628
A	III.		Rezervní fondy a ostatní fondy ze zisku	Reserve funds and other funds created from profit	18 185	18 339
A	III.	1	Zákonný rezervní fond	Legal reserve fund	17 126	17 126
		2	Statutární a ostatní fondy	Statutory and other funds	1 059	1 213
A.	IV.		Výsledek hospodaření minulých let	Profit (loss) for the previous years	29 621	27 082
	IV.	1	Nerozdělený zisk minulých let	Retained earnings for the previous years	29 621	27 082
A.	V.		Výsledek hospodaření běžného účetního období (+ / -)	Profit (loss) for the year (+ / -)	10 439	14 174
B.			CIZÍ ZDROJE	LIABILITIES	96 806	597 545
B.	I.		Rezervy	Reserves	14 384	2 592
B.	I.	1	Rezervy podle zvláštních právních předpisů	Reserves created under special legislation	2 984	1 492
		4	Ostatní rezervy	Other reserves	11 400	1 100
B.	III.		Krátkodobé závazky	Current liabilities	82 422	584 953
B.	III.	1	Závazky z obchodních vztahů	Trade payables	10 226	8 322
		4	Závazky ke společníkům, členům družstva a k účastníkům sdružení	Liabilities to partners, co-operative members and participants in association	698	682
		5	Závazky k zaměstnancům	Liabilities to employees	2 444	2 328
		6	Závazky ze sociálního zabezpečení a zdravotního pojištění	Liabilities arising from social security and health insurance	1 392	1 268
		7	Stát - daňové závazky a dotace	Due to government – taxes and subsidies	2 997	319
		8	Přijaté zálohy	Advances received	49 376	47 559
		10	Dohadné účty pasivní (nevyfakturované dodávky)	Unbilled deliveries	15 162	13 594
		11	Jiné závazky	Other liabilities	127	510 881
B.	IV.		Bankovní úvěry a výpomoci	Bank loans and borrowings	0	10 000
		2	Krátkodobé bankovní úvěry	Short-term bank loans		10 000
C.			OSTATNÍ PASIVA - PŘECHODNÉ ÚČTY PASIV	OTHER LIABILITIES - TEMPORARY ACCOUNTS OF LIABILITIES	3 638	3 342
C.	I.		Časové rozlišení	Accrued liabilities and deferred assets	3 638	3 342
C.	I.	1	Výdaje příštích období	Deferred income	3 638	3 342

Výkaz zisku a ztrát

Profit and Loss Account

					Stav v běžném účetním období	Stav v minulém účetním období 2005
	II.		Výkony	Production	224 093	204 313
	II.	1	Tržby za prodej vlastních výrobků a služeb	Revenue from sale of finished products and services	224 083	204 290
		3	Aktivace	Own work capitalized	10	23
B.			Výkonová spotřeba	Production related consumption	131 369	95 597
B.		1	Spotřeba materiálu a energie	Consumption of material and energy	50 371	44 942
B.		2	Služby	Services	80 998	50 655
	+		Přidaná hodnota	Value added	92 724	108 716
C.			Osobní náklady	Personnel expenses	61 623	57 844
C.		1	Mzdové náklady	Wages and salaries	43 395	40 670
C.		2	Odměny členům orgánů společnosti a družstva	Bonuses to members of company or cooperation bodies	600	600
C.		3	Náklady na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění	Social security and health insurance	15 158	14 143
C.		4	Sociální náklady	Other social costs	2 470	2 431
D.			Daně a poplatky	Taxes and charges	943	1 062
E.			Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	Amortization and depreciation of intangible and tangible fixed assets	11 506	33 826
	III.		Tržby z prodeje dlouhodobého majetku a materiálu	Revenue from sale of intangible and tangible fixed assets and materials	893	3 747
	III.	1	Tržby z prodeje dlouhodobého majetku	Revenues from sale of intangible and tangible fixed assets	135	2 459
		2	Tržby z prodeje materiálu	Revenue from sale of materials	758	1 288
F.			Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku a materiálu	Net book value of intangible and tangible fixed assets and materials sold	638	1 702
F.		1	Zůstatková cena prodaného dlouhodobého majetku	Net book value of intangible and tangible fixed assets sold		661
F.		2	Prodaný materiál	Materials sold	638	1 041
G.		1	Změna stavu rezerv a opravných položek v provozní oblasti a komplexních nákladů příštích období	Change in reserves and provisions relating to operations and in prepaid expenses (specific-purpose expenses)	11 191	- 1 323
	IV.	2	Ostatní provozní výnosy	Other operating expenses	1 545	1 709
H.		1	Ostatní provozní náklady	Other operating revenues	5 047	3 620
	*		Provozní výsledek hospodaření	Profit or loss on operating activities	4 214	17 441
	VII.		Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	Income from financial investments	800	0
		2	Výnosy z podílů v ovládaných a řízených osobách a v účetních jednotkách pod podstatným vlivem	Income from subsidiaries and associates	800	
L.		2	Náklady z přecenění cenných papírů a derivátů	Loss on revaluation of securities and derivatives	80	
X.		1	Výnosové úroky	Interest income	438	373
N.		2	Nákladové úroky	Interest expense	122	104
XI.		1	Ostatní finanční výnosy	Other finance income	10	
O.		2	Ostatní finanční náklady	Other finance cost	506	554
	*		Finanční výsledek hospodaření	Profit or loss on financial activities	540	- 285
Q.			Daň z příjmů za běžnou činnost	Tax on profit or loss on ordinary activities	7 915	2 982
Q.		1	- splatná	- due	4 390	3 344
Q.		2	- odložená	- deferred	3 525	- 362
	**		Výsledek hospodaření za běžnou činnost	Profit or loss on ordinary activities after taxation	- 3 161	14 174
	XIII.	1	Mimořádné výnosy	Extraordinary gains	13 600	
	*		Mimořádný výsledek hospodaření	Extraordinary profit or loss	13 600	0
	***		Výsledek hospodaření za účetní období (+/-)	Profit or loss for the year (+/-)	10 439	14 174
	****		Výsledek hospodaření před zdaněním	Profit or loss before taxation	18 354	17 156

Skupina SUEZ Environnement v České republice

SUEZ Environnement in the Czech Republic

Francouzská společnost Lyonnaise des Eaux byla první zahraniční společností v oblasti vodárenství, která začala na začátku 90. let působit v tehdejší ČSFR, později po jejím rozdělení v České a na konci 90. let rovněž ve Slovenské republice. Nejprve to souviselo s mezinárodní expanzí Lyonnaise des Eaux a později, po spojení společností SUEZ a Lyonnaise des Eaux v roce 1997, s budováním velké nadnárodní francouzsko-belgické skupiny.

Skupina SUEZ v současné době zaměstnává ve třech hlavních oborech své činnosti (energetika, voda, odpadové hospodářství) přes 175.000 zaměstnanců ve více než 100 zemích po celém světě a řadí se mezi největší skupiny v oblasti tzv. „utilities“.

Skupině SUEZ se během více jak desetiletého působení na vodárenském trhu v ČR podařilo vstoupit do 10 vodárenských společností prakticky na celém území ČR. V současné době je po několika uskutečněných fúzích SUEZ Environnement přítomen celkem v 6 společnostech. Jedná se o provozní společnosti působící ve velkých městech jako jsou Brněnské vodárny a kanalizace, a.s. v Brně či Ostravské vodárny a kanalizace, a.s. v Ostravě, nebo společnosti velkého či středně velkého typu působící ve venkovských regionech (Vodárenská akciová společnost, a.s. v Jihomoravském kraji a kraji Vysočina, Vodárny a kanalizace Karlovy Vary, a.s. v Karlovarském a Plzeňském kraji, Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. v Šumperku a okolí a Vodohospodářská společnost Benešov působící v Benešovském regionu).

Celkem společnosti, kde má SUEZ Environnement svůj majetkový podíl, zásobují přibližně 1,6 mil obyvatel České republiky pitnou vodou. Tímto se SUEZ Environnement/ONDEO řadí mezi dva největší privátní mezinárodní provozovatele v oblasti vodárenství v ČR.

Skupině SUEZ Environnement/ONDEO se podařilo v ČR za dobu svého působení vybudovat poměrně konsolidovanou skupinu vodárenských společností, které se postupně staly součástí velké nadnárodní skupiny SUEZ. Filozofií působení této skupiny v České republice bylo a do budoucna i nadále zůstane partnerství s městy, obcemi a průmyslovými podniky. Pouze takového partnerství, založeného na budování rovnoprávných partnerských vztahů a na respektování místních podmínek a specifik spolu s poskytováním služeb na míru, je zárukou dlouhodobé přítomnosti na trhu. Toho je si skupina SUEZ vědoma a tuto filozofii chce také plně naplnit a realizovat v každodenní práci svých zaměstnanců v jednotlivých společnostech patřících do této skupiny v České republice.

The French company Lyonnaise des Eaux was the first foreign water service firm to enter the Czechoslovak Federative Republic in the early 1990s. After the country's division, the firm remained active in the Czech Republic and then, in the late 1990s, also in Slovakia. This activity was first connected with the international expansion of Lyonnaise des Eaux and later, after the merger of SUEZ and Lyonnaise des Eaux in 1997, with the building of a large multinational Franco-Belgian group.

SUEZ Group currently has more than 175,000 employees in its three primary fields of activity (power, water, waste management) in more than 100 countries worldwide and is one of the largest groups in the branch known as "utilities".

In the more than ten years it has been active on the Czech water service market, SUEZ Group has acquired capital participations in 10 water supply and distribution enterprises covering virtually the entire country. After a number of mergers, SUEZ Environnement is today involved in a total of 6 enterprises. These are operating companies active in large cities, e.g. Brněnské vodárny a kanalizace, a.s. in Brno or Ostravské vodárny a kanalizace, a.s. in Ostrava, or large or mid-sized enterprises active in rural territories (Vodárenská akciová společnost, a.s. in the Southern Moravia and Vysočina regions, Vodárny a kanalizace Karlovy Vary, a.s. in the Karlovy Vary and Plzeň regions, Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. in Šumperk and the surrounding area and Vodohospodářská společnost Benešov in the Benešov region).

In all, the companies in which SUEZ Environnement has capital interests supply drinking water to approximately 1.6 million Czech inhabitants. SUEZ Environnement/ONDEO thus ranks among the largest private international operators in the field of water supply and distribution in the Czech Republic.

In the time it has been actively engaged in the Czech Republic, SUEZ Environnement/ONDEO Group has managed to establish a relatively consolidated group of water supply and distribution companies that have gradually become a part of the large multinational SUEZ Group. The Group's philosophy underlying its activity in the Czech Republic is, and will continue to be, to partner with cities, municipalities and industrial concerns. Only such partnerships, built on fair and equal relationships and respecting local conditions and circumstances, together with the provision of tailor-made services can guarantee long-term market presence. SUEZ Group is well aware of this fact, and also wishes fully to manifest and apply this philosophy in the day-to-day work of its employees in the individual companies that make up the group in the Czech Republic.



Představenstvu společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s.:

Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., sestavenou k 31. prosinci 2006 za období od 1. 1. 2006 do 31. 12. 2006, tj. rozvahu, výkaz zisku a ztráty, přehled o změnách vlastního kapitálu, přehled o peněžních tocích a přílohu, včetně popisu používaných významných účetních metod. Údaje o společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., jsou uvedeny v bodě 1 přílohy této účetní závěrky.

Odpovědnost statutárního orgánu účetní jednotky za účetní závěrku

Za sestavení účetní závěrky v souladu s účetními předpisy platnými v České republice a za věrné zobrazení skutečností v ní odpovídá statutární orgán společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. Jeho odpovědností je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontroly nad sestavováním účetní závěrky a věrným zobrazením skutečností v ní tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět účetní odhady, které jsou s ohledem na danou situaci přiměřené.

Odpovědnost auditora

Naším úkolem je vydat na základě provedeného auditu výrok k této účetní závěrce. Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech, Mezinárodními auditorskými standardy a souvisejícími aplikačními doložkami Komory auditorů České republiky. V souladu s těmito předpisy jsme povinni dodržovat etické normy a naplánovat a provést audit tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně toho, jak auditor posoudí rizika, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlídně k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení účetní závěrky a věrné zobrazení skutečností v ní. Cílem posouzení vnitřních kontrol je navrhnout vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účinnosti vnitřních kontrol. Audit zahrnuje též posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením společnosti i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že získané důkazní informace jsou dostatečné a vhodné a jsou přiměřeným základem pro vyjádření výroku auditora.

Výrok auditora

Podle našeho názoru účetní závěrka ve všech významných souvislostech věrně a poctivě zobrazuje aktiva, pasiva a finanční situaci společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., k 31. 12. 2006 a výsledky jejího hospodaření a peněžní toky za období od 1. 1. 2006 do 31. 12. 2006 v souladu s účetními předpisy platnými v České republice.

Ověřili jsme také účetní závěrku společnosti Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., k 31. prosinci 2005 a naše zpráva z 20. února 2006 obsahovala výrok bez výhrad.

Ernst & Young Audit & Advisory, s.r.o., člen koncernu
osvědčení č. 401
zastoupený partnerem

Josef Pivoňka
auditor, osvědčení č. 1963

12. ledna 2007
Praha, Česká republika



To the Board of Directors Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s.:

We have audited the accompanying financial statements of Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., which comprise the balance sheet as at December 31, 2006, and the income statement, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes. For details on Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s., see Note 1 to the financial statements.

Management's Responsibility for the Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with accounting principles generally accepted in the Czech Republic. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with the Act on Auditors, International Standards on Auditing and implementation guidance of the Chamber of Auditors of the Czech Republic. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. as at December 31, 2006, and its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with accounting principles generally accepted in the Czech Republic.

We have also audited the prior year financial statements as at 31 December 2006 of Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s. and issued an unqualified report thereon dated 20 February 2006.

Ernst & Young Audit & Advisory, s.r.o., člen koncernu
License No. 401
Represented by partner



Josef Pivoňka
Auditor, License No. 1963



12 January 2007
Prague, Czech Republic



Šumperská provozní vodohospodářská společnost, a.s.
Šumperk, čp. 2769, Jilová 6, PSČ 787 01

tel: 583 317 111

fax: 583 214 845

e-mail: spvs@spvs.cz

<http://www.spvs.cz>